



Le rallye de la santé

Les employés de l'hôpital, du C.L.S.C. et du Centre d'accueil ont eu une grosse journée, samedi. Ils ont parcouru la ville et ses environs en essayant de respecter les exigences établies par les organisateurs Claudette et Paul St-Amour et Lisette et Jacques Lanthier. Le parcours total était de quatre-vingt-deux milles et deux dixièmes (82.2 milles) et pouvait être réalisé en quatre heures et cinq minutes (4h05 min.) (Certains participants ont parcouru jusqu'à cent cinquante milles et ont pris deux heures de plus que prévu). Sur quarante-trois voitures inscrites, trois seulement ont abandonné. Les occupants s'étaient soit perdus, soit découragés.

Un exercice de taille

Les quatre-vingts autres participants n'ont pas manqué de patience car il en fallait pour déchiffrer les instructions et surtout les suivre: M. et Mme St-Pierre ont visité trois cimetières avant de trouver le bon; Jean et Suzanne Théorêt ont déblayé un sentier forestier avant de décider de revenir sur leurs pas; tous les pilotes ont dû, et c'était le clou de la journée, s'affubler d'une paire de palmes et d'une canne à pêche pour aller quérir un poisson au sous-sol du Continental. Le gérant du magasin qui participait au rallye, n'était pas au courant de cette obligation et il s'est fait prendre comme les autres par l'oeil du Canal 5 dissimulé derrière quelques cartons.

(Suite, page 3)



Les héros du rallye: Lucie Brazeau et Louise Bastien gagnantes chez les femmes; Ernest et Jeannine Charette, 3e; Mireille et Pauline Payette, 2e (qui reçoivent le trophée à la place d'eux-mêmes); Luc et Rose Lafleur, 1ers; Jeannot et Michel Lanoie, 3e; Jacques et Lisette Lanthier, Paul et Claudette St-Amour, organisateurs.

BIBLIOTHÈQUE
LÉGISLATIVE
REÇU
13
PAR

Un nouveau curé à Masson, M. l'abbé Robillard



M. l'abbé Marcel Massie, vicaire général, ex-curé de Masson et M. l'abbé Yvan Robitaille, nouveau curé, reçoivent les félicitations des paroissiens pour leurs nominations.

(Voir page 7)

Bon retour en classe!



Bonne année scolaire
à tous les étudiants, étudiantes
et professeurs...

L'Académie Mélinik à Notre-Dame-de-la-Salette?



Manon et Daniel Lauzon ont suivi les cours avec beaucoup de succès.

(Voir page 3)



Judi après-midi dernier, au garage J.D. Berthel Ltée, rue Principale, avait lieu la remise officielle des clés de la voiture Donimachine, à M. Normand Miller, 17 ans, du 571 rue Lahaie. M. Wayne Spongel de Coca-Cola a procédé à la remise. Immédiatement après, une partie de la famille Miller a bien voulu se laisser photographier. On remarque Normand, l'heureux gagnant, Mme Jacqueline Miller, Steven, frère de Normand et le père, M. Réal Miller.

On fête le départ de M. Jean-Louis Mathieu



M. l'abbé Ernest Denis, M. Jean-Guy Bisson, Mme Yvonne Clénier présidente du 300, Mme Jean McNamara, directrice du personnel, M. Jean-Louis Mathieu, directeur général, Mme Eva Perrier, présidente du 400, M. Paul Robillard, président du syndicat des employés, M. Sylvio Lanthier, président du 500.

Val-des-Bois

par Lucette Blanchard

Toutes les personnes intéressées à suivre un cours de "conversation anglaise" qui sera donné à Val-des-Bois, communiquez avec Dorothy Blanchard à 454-2008.

Bienvenue à tous.

FILLES D'ISABELLE

Attention! Tous les membres Filles d'Isabelle du Cercle Notre-Dame-des-Champs, no. 1203 de Val-des-Bois; Il y aura une réunion lundi le

12 septembre 1977, à 7h30. Après les vacances nos activités reprennent et chacune se fera un devoir d'assister à cette première réunion et d'avertir ses compagnes. La réunion aura lieu le lundi, contrairement à notre habitude, à cause du congrès à Montréal les 15, 16, 17 et 18 septembre.

Au plaisir de vous rencontrer toutes le 12 septembre.

Notre-Dame-de-la-Salette

L'Association Athlétique, organise son 9e Gala Sportif qui aura lieu le samedi 10 septembre à l'École Centrale de Notre-Dame-de-la-Salette.

Les principaux trophées sont: L'homme de l'année donné par les Chevaliers de Colomb; La femme de l'année donné par M. Maurice Plouffe; Le sportif de l'année donné par l'Association Athlétique; L'athlète masculin de l'année donné

par M. Richard Larocque; L'athlète le plus prometteur donné par la Ville de Buckingham (Masculin); L'athlète féminine le plus prometteur donné par la caisse Populaire de Notre-Dame-de-la-Salette L'athlète féminin de l'année donné par la Coop. Agricole Régionale de Papineau.

Les billets peuvent être vendus à la porte ou réservés. Ouverture à 8hres p.m. Un buffet froid sera servi en fin de soirée.

Notre-Dame-du-Laus

Mme Rémi Lajeunesse

Monsieur Ovila Lauzon, qui a été sérieusement blessé dans un accident le 21 juillet, est toujours à l'Hôpital Général d'Ottawa. Son état s'améliore un peu. On lui souhaite un prompt rétablissement et bon courage à toute la famille.

Remerciements

Les familles Lauzon, Charette et Roy tiennent à remercier sincèrement tous ceux et celles qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès des deux enfants, Pierre et Rock Lauzon survenu le 21 juillet dernier, soit par assistance au salon,

bouquets, fleurs, offrande messes et assistance aux funérailles. Ceux qui ont omis de signer au registre sont priés d'accepter ces remerciements comme personnels.

Prompt rétablissement à Mme Claude St-Amour qui a fait un séjour à l'hôpital la semaine dernière.

A.F.E.A.S.

Trente-six membres se sont rendus en autobus la semaine dernière à l'exposition d'Ottawa. Ils sont revenus enchantés de leur belle journée.

Les événements

SEPTEMBRE

7 et 8 - L'ouverture des classes.

10- 25e anniversaire de la Société Chasse et Pêche Papineau Inc.

10 - Remise de la charte du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. à la Polyvalente de Buckingham.

10 - Le gala Sportif de Notre-Dame-de-la-Salette.

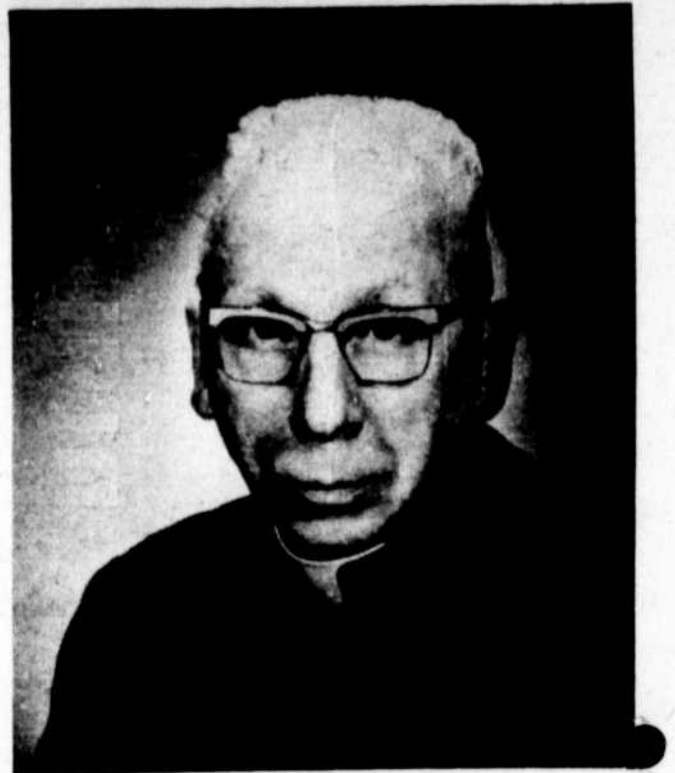
10 - Le 11e Gala Sportif de l'Association des Loisirs de Thurso à 18h00 au Centre Communautaire de l'endroit.

11 - Fin du tournoi de balle lente de l'équipe Le P'tit Québec au parc MacAndrew de Buckingham.

13 - Assemblée de la ligue de hockey "Association Régionale du Hockey Mineur de l'Outoauais.

19 - Assemblée du conseil municipal de Buckingham à 20h00.

24 - Remise des trophées aux joueurs et aux équipes les plus méritantes de la Ligue de Balle Molle Molson de Buckingham, à l'Hôtel Windsor, à 21h00.



50 ans de vie religieuse du Père Ferdinand Racan, CSV

Le Révérend Père Ferdinand Racan, clerc de St-Viateur, célèbre cette année son jubilé d'or de vie religieuse.

Natif de Buckingham, le Père Racan est né le 11 mai 1904. Après avoir prononcé ses premiers vœux le 24 juillet 1927, le Père Racan a été ordonné prêtre religieux le 20 février 1932 à Joliette.

Après 50 ans d'une vie religieuse bien remplie, le Père Racan sera du nombre de six jubilaires de sa communauté qui seront fêtés, le 17 septembre, à l'Institut des Sourds et Muets, à Montréal.

Par ailleurs, la paroisse St-Luc de Buckingham, en collaboration avec la paroisse St-Grégoire de

Nazianze organise une fête paroissiale en l'honneur du Père Racan, le mercredi 21 septembre. A cette occasion, il y aura une messe d'action de grâces, à l'église St-Luc à 8 heures du soir, célébrée par le jubilaire, suivie d'une réception à la salle de l'école Mgr Charbonneau.

Cette fête communautaire se veut un hommage au Père Racan qui fait du ministère paroissial de façon régulière à la paroisse St-Luc depuis cinq ans et à l'occasion à la paroisse St-Grégoire de Nazianze.

Pour les chrétiens de ces deux paroisses, la grande qualité du Père Racan est sa grande disponibilité et ils sont heureux d'organiser cette fête en son honneur.

Club de Patinage Artistique de Buckingham

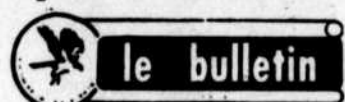
Inscription les 14 et 15 septembre

Le Club de Patinage Artistique de Buckingham nous informe que ceux intéressés à devenir membres du club pourront s'enregistrer le mercredi 14 et le jeudi 15 septembre à 19 heures, en la salle de l'école Saint-Michel de Buckingham.

Pour être membre, il faut être âgé d'au moins 5 ans et observer les règlements du club remis lors de l'inscription.

Le coût de l'inscription est comme suit: une personne \$25.00; deux personnes \$35.00 et trois personnes \$45.00. L'inscription se fera de 19 heures à 21 heures.

Abonnez-vous à votre journal local



Abonnement disponible à la LIBRAIRIE BUCKINGHAM 533 Principale



MASSON

Opération vacances C.J.R.C.

\$115.00 AU BINGO - Mme Marie-Claire Chénier de Buckingham reçoit de Marc André, animateur à C.J.R.C. Ottawa, le gros

lot de \$115.00 lors du bingo présenté dans le cadre d'Opération-vacances présenté à Masson dernièrement. Plus de 250 personnes ont participé au bingo auquel \$315.00 en prix furent distribués. Cette activité faisait partie de la journée "Wiener Roast", de la partie de balle lente et d'une soirée dansante organisée en collaboration avec le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. et le poste C.J.R.C. d'Ottawa. (Photo Yvan)

le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

UN AN: \$8.00

DEUX ANS: \$15.00

RENOUVELLEMENT

NOUVEAU

Samedi soir

Au cours de la fête qui a réuni tout le monde samedi soir à la salle des Chevaliers de Colomb, André Soucy a permis à tout le monde de s'admirer sur le petit écran. Croyez-moi, il en faut de l'astuce pour descendre et remonter un escalier avec des palmes aux pieds et les mains pleines.

L'organisation

Les organisateurs ont fait preuve de beaucoup d'imagination, d'un sens de l'organisation peu commun et d'une bonne capacité de travail. Ils ont en effet consacré plus de cinquante heures et parcouru plus de 600 milles pour préparer le rallye, les femmes étant chargées de l'organisation et les hommes de l'étude pratique du parcours.

Les surprises de la journée

Habituellement, ce sont les navigateurs qui font le gros du travail mais cette année, le pilote a dû faire sa part, bon gré mal gré, c'est lui qui allait chercher le poisson.

Hélène Lacasse et Rita Robillard ont amélioré leur moyenne de l'année dernière, elles sont passées du dernier au huitième rang.

L'an dernier, les gagnants avaient perdu soixante-dix-huit points; cette année, Luc Lafleur et Rose Goulet ont obtenu la première place en perdant vingt-neuf points seulement.

Remerciements

Les organisateurs tiennent à remercier M. Mathieu qui a fortement encouragé et les organisateurs et les participants, les volontaires qui effectuaient les vérifications aux points d'arrêt, tous les participants, les généreux commanditaires dont la liste suit:

Commanditaires

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Erco | A. Chauret Ameublement |
| Hôtel Windsor | Caisse Populaire Buckingham |
| Fleuriste Bisson | Mitch Sporting Good |
| Boutique O Cadeau Gatineau | |
| Boutique Bleue | Studio Demers |
| Continental | Robert Mongeon Texaco |
| Eli Assad | Texaco Maurice Trudel |
| Teddy Assad | |
| Beamish | |
| Studio Bastien | |
| Luciawn Houle Bijoutier | |
| Léo Trudel Bijoutier | |
| Buckingham Hardware | |
| Gauthier Hardware | |
| Faracentre | |
| Léo Maisonneuve Golden Eagle | |
| Paul Stooke (coiffeur pour hommes) | |
| Delisle Ameublement | |
| Anne-Marie Whyte | |
| Les Ambulances Inter-Municipales | |

Toutes nos félicitations aux gagnants du rallye.

1er: Luc Lafleur et Rose Goulet (Voiture No. 1): 29 points perdus.

2e: Roger et Serge Payette (Voiture No. 3): 44 points perdus.

3e: Jeannot et Michel Lanoie, voiture No. 7 et Ernest et Jeannine Charette, voiture No. 25: 45 points perdus.

et nos sympathies aux perdants.

40e: Jean-Guy Beaulne et Daniel Lanthier (voiture No. 12): 433 points perdus.



Les pôvres! Ils se croyaient dans les Caraïbes!

Académie Mélinik à Notre-Dame-de-la-Salette?

Après avoir parcouru les routes pendant toute l'année dernière pour que mes enfants puissent suivre des cours à Buckingham, j'ai enfin l'espoir que des cours se donnent cette année à La Salette.

En effet, M. Kyriasis, directeur de l'Académie Mélinik me disait cette semaine que si les demandes continuent d'affluer il devra ouvrir une succursale à son école.

Alors que l'an dernier, à la fin de la période d'inscription il comptait douze (12) entrées, cette année avant l'ouverture de la période d'inscription, cinquante-deux (52) personnes se sont inscrites.

Pour les résidents de Notre-Dame-de-la-Salette, ce serait une vraie aubaine s'ils bénéficiaient de la présence de l'Académie Mélinik.

Les enfants, autant que les adultes, ont peu d'occasions de parfaire leur éducation et d'occuper utilement leurs loisirs et des cours de musique, de chant ou de danse apporteraient en même temps un souffle nouveau de culture et de développement.

Nos enfants auront besoin de nouveaux modes d'expression car les possibilités dont nous avons joui se rencontrent de moins en moins. Les fêtes de familles sont rares, on n'a plus le temps ni l'espace ni l'argent. Les soirées de variétés sont de plus en plus difficiles à organiser, les gens ayant l'impression de devoir égaler les artistes professionnels qu'ils aperçoivent tous les jours à la télévision.

Cependant, si nos enfants exerçaient leurs talents ou développaient au maximum leurs aptitudes, les choses pourraient être bien différentes.

Les cours ne sont pas gratuits évidemment, mais si nous établissons des priorités dans nos dépenses, nous constaterons qu'il serait certainement possible et peut-être facile d'ajouter un item "formation" à notre budget.

M. Kyriasis est lui-même musicien et père de famille: il connaît donc et la musique et les enfants et il s'intéresse de près à tous les élèves qui passent à l'Académie. De nombreux enfants de La Salette ont suivi ses cours, entre autres Daniel Lauzon et sa soeur et ils ont très bien réussi. Informons-nous, c'est peut-être la chance qui passe à notre porte.

Club de Ballet de Buckingham

Ces cours de Ballet classique sont offerts aux filles de 3 ans et plus, à partir du samedi 17 septembre jusqu'en avril (moment où le goût de jouer dehors reprend). Quand il y aura congé scolaire il y aura aussi congé au Ballet.

Sous l'égide de la Corporation des Loisirs de Buckingham, Hélène Chartrand dirigera ces cours assistée de Sylvie Charette, pianiste.

Hélène est diplômée de l'Académie Royale de Londres et enseigne depuis 5 ans. Elle est professeur à l'Ecole Bergens d'Ottawa, qui est affiliée aux Ballets classiques de Londres. Les 7 cours qu'Hélène a donnés l'an dernier ont prouvé sa grande compétence.

Il y aura 25 cours et les frais d'inscription sont payables à l'inscription et non remboursables.

Les cours seront donnés à la Polyvalente, le samedi, entre 9h30 et 4h00 dépendant de l'âge. Nous vous téléphonerons pour vous indiquer l'heure exacte après la formation des groupes.

Aucun costume n'est obligatoire. Cependant à celles qui désirent s'en procurer un, nous suggérons la couleur noire.

LIEU D'INSCRIPTION: Ecole St-Michel. DATE: 14 et 15 sept. HEURE: 6h30 à 8h30.

Pour de plus amples renseignements, appelez au numéro 986-3397.



COURS DE FORMATION POUR ADULTES

Il y a plusieurs places disponibles pour les cours suivants: SECONDAIRE I-II (8e et 9e), début 12 septembre 1977; CUISINIER D'ÉTABLISSEMENT (débutant), début 12 septembre 1977.

Il y a quelques places disponibles pour le cours suivant: SECONDAIRE II-III (9e et 10e), début 12 septembre 1977.

Les personnes intéressées doivent se présenter au Centre de Main-d'œuvre du Canada à Buckingham le plus tôt possible.

FORMATION AGRICOLE

Le prochain cours de formation agricole 'ALIMENTATION DES ANIMAUX' se donner le 28 novembre prochain.

AGRICULTEURS VENEZ VOUS INSCRIRE LE PLUS TÔT POSSIBLE!

EMPLOIS DANS LA RÉGION DE BUCKINGHAM

- Mécanicien réparateur de bascules
- Technicien en documentation, classe 'A'
- Cuisinier (ère) dans les différentes régions
- Electricien d'entretien
- Mécanicien monteur
- Bonne à tout faire
- Machinistes
- Soudeurs
- Moniteur de conduite auto
- Monteur de lignes de force
- Sauveteur (médaillon de bronze).

INFIRMIER (ERE) CHEF POUR LA RÉGION DE MANIWAKI

exigences demandées:

- Diplôme d'étude collégiale, Tech. Inf.
- Préférence Bacc en Nursing
- Certificat en Administration et 2 ans d'expérience en Gestion ou Service des Soins Infirmiers.
- Salaires selon convention.

Librairie Buckingham Bookshop

986-5913



La Boutique Bleue Fleuriste

Fleurs pour mariages



986-5136

533 Main, Buckingham

Télévision

Avons-nous pensé, nous, les parents, à l'influence que nous exerçons sur nos enfants quand nous nous assoyons soir après soir devant la télévision? Certains enfants regardent eux aussi les programmes, rarement sélectionnés puisque la télé est toujours en marche et que le choix est limité, et se farcissent l'esprit d'un fatras souvent nuisible en laissant leurs muscles s'amollir sous la graisse.

D'autres enfants, plus énergiques ou plus conscients n'acceptent pas longtemps cette attitude passive. Ils n'ont alors d'autre choix que de chercher ailleurs de quoi s'occuper. Ça peut bien tourner ou ça peut tourner mal. Ce qu'ils trouveront ne répondra peut-être pas exactement à vos désirs. Et si par hasard, ça tourne bien et qu'ils deviennent autre chose que des voyous ou des révoltés (dans mon esprit ça veut dire s'ils croient encore à la vie), leur reste-t-il une chance d'éprouver une attirance, si minime soit-elle,

Parents

pour les activités communautaires, sociales ou sportives? Pourront-ils être des citoyens conscients de leurs responsabilités et capables d'agir en conséquence? De qui l'auraient-ils appris? On se plaint que les écoles ne jouent pas leur rôle. On oublie parfois que les professeurs sont des individus qui vivent dans la même société que tous les autres travailleurs et qu'ils ne peuvent pas plus changer le monde que les travailleurs sociaux ou les prêtres de paroisse ou les conseillers matrimoniaux ou n'importe quel autre groupe.

CE SONT LES PARENTS qui vont changer le monde... s'ils le veulent. Ce sont eux qui enseignent la vie, sous toutes ses formes. Une de ces facettes est la vie en société et une autre est l'activité personnelle d'un individu **VIVANT** qui se grouille, qui se développe, qui **VIT** qui ne passe pas sa vie à regarder vivre les autres.

PARENTS, FAITES QUELQUE CHOSE!
Pour vous d'abord, n'acceptez pas de vous ankyloser

Enfants

et de vous asphyxier sur un fauteuil. Et pour vos enfants. Qu'ils apprennent de vous comme la vie peut être belle quand on la vit soi-même et qu'on en fait quelque chose pour les autres.

Voici quelques suggestions pratiques pour l'automne qui commence:

- Inscrivez-vous à un cours
- Inscrivez votre enfant à un cours et **Suivez-le de près.**
- Donnez votre nom à une association
- Assistez à **toutes** les réunions organisées par l'école.
- Assistez aux réunions du Conseil de ville ou à celles de la Commission scolaire.
- Faites une sélection des programmes de TV que vous voulez voir ou faire voir à vos enfants et laissez l'appareil fermé le reste du temps.

C.T.C.R.O.

Le Président-directeur général de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, monsieur Pierre Caron, est heureux d'informer la population que la commission de transport vient de créer un service de renseignements afin d'améliorer les services déjà fournis en matière d'information.

Ce nouveau service de renseignements de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, qu'on pourra rejoindre en signalant le numéro 770-3242, sera en opération à compter du 6 septembre prochain.

La tâche principale des préposés à ce service

sera de répondre à toutes les demandes téléphoniques des usagers en ce qui touche les parcours, horaires, arrêts, correspondances, tarifs et autres renseignements. Ce service de renseignements s'applique aux opérations des services urbain et scolaire.

Bien que les nouveaux employés seront au poste

de 7.00 à 21.00 heures, du lundi au vendredi inclusivement, la commission de transport continuera d'offrir à la population un service d'information de 24 heures par jour, sept jours par semaine. En effet, lorsque les préposés à l'information ne seront pas à l'oeuvre, les appels seront reçus par l'expéditeur en fonction.

Lettre ouverte

Buckingham, le 26 août 1977.

Monsieur le Maire,
Messieurs les Conseillers,

Par la présente, le Comité provisoire de citoyens de Buckingham se doit de porter à votre attention ce qui suit:

Premièrement: Nous déplorons fortement le fait que vous ayez décidé de supprimer, à vos assemblées publiques du conseil, l'organe d'information privilégié, qu'ont les gens de Buckingham; c'est-à-dire le Canal 5. D'autant plus que cela s'est fait sans raisons valables ou même apparentes; ce que nous jugeons inacceptable.

Deuxièmement: Vous nous dites que vous vous réservez une période de réflexion de trois (3) mois pour statuer sur l'avenir du Canal 5; ceci sans énumérer aucun critère pour dicter ce que sera votre décision finale. Ceci, également, nous le jugeons inacceptable.

Troisièmement: Vous n'êtes pas sans savoir, Monsieur, que lorsque les gens se trouvent devant des questions sans réponses, ils s'interrogent... A savoir: Est-ce que les conseillers seraient gênés devant le public? Auraient-ils peur de la période des questions? OU encore en auraient-ils contre ceux qui pourraient se faire un capital politique aux assemblées? Eh! bien, Messieurs, si vous êtes gênés en public, c'est que vous n'êtes pas à votre place. Par contre, si c'est la période des questions, allouée au grand public, qui vous embête, alors, Messieurs, nous croyons qu'il serait approuvé d'établir un code d'éthique. Vous n'auriez qu'à trouver une for-

mule (genre code Morin) pour que cette période, de questions et d'informations, vitale, "soit conduite" et "dirigée" pour le bien de tous. Enfin, pour ce qui est du capital politique que les gens pourraient se faire aux assemblées du conseil, on n'y peut rien; cela fait partie du jeu de la démocratie. On ne peut demander aux gens d'être apolitiques pas plus qu'on ne peut leur demander d'être d'une parfaite neutralité ou objectivité.

Quatrièmement: Messieurs, vous n'êtes pas sans savoir que nous vivons des moments cruciaux dans l'histoire de la grande ville de Buckingham. Le droit, à l'information, est un droit sacré. Dans le passé vous n'avez jamais cessé de dire que les gens, pour prendre une décision sur l'avenir de la grande ville, devraient être très bien informés... Alors, que ces paroles ne restent pas "lettre morte".

Cinquièmement: Si jamais, dans votre "infinie bonté" ou encore dans votre souci de bien faire les choses, vous vous décidiez à révéler, au grand jour, les raisons du rejet du Canal 5, ou encore les critères de votre décision future, nous vous en serions très reconnaissants.

Et en tout dernier lieu, Messieurs les élus du peuple, nous souhaitons que le bien du peuple passera en premier lieu.

En attendant une ou des réponses favorables, Messieurs, veuillez agréer nos sentiments les meilleurs.

Le Comité.
de citoyens
par: Jim Lahey.

Lettre ouverte

Buckingham, le 26 août 1977.

Monsieur le Maire,
Messieurs les Conseillers,

Suite à la rencontre que vous avez eue avec le Ministre des Affaires Municipales, et, suite à l'embauche d'un Directeur Général et d'un Trésorier, nous, le comité de citoyens, désirons vous aviser que nous mettons en suspens, pour le moment, notre demande de démission en bloc.

Nous sommes heureux de constater qu'enfin le Conseil se donne des outils afin de bien gérer les affaires de la ville. Nous sommes convaincus que l'addition de ces deux postes n'aura que des bénéfices, à court et à long terme, pour la ville.

En terminant, permettez-moi de vous assurer que le Comité se préoccupe, avant tout, à ce que la ville s'assure une gestion efficace.

En esprit de collaboration.

Le comité de citoyens.

par Jim Lahey



le bulletin

RÉDACTRICE: Hélène P. Jobin

L'INFORMATION SPORTIVE: Yvan Patry

LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-de-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Clos-Almond
Maman	Val-des-Bois	Peltimere
Notre-Dame-de-la-Salette		Gatineau

Fondé en 1958, l'hebdomadaire est publié par LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC. 585 James, Buckingham, Québec

DIRECTEUR GÉNÉRAL: Robert Lévesque

Les bureaux du Bulletin sont situés à 585 James, Buckingham, Qué. 986-5882 / (819) 663-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.
Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1977

Dépot légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

Le droit criminel et vous

Me Jean-Pierre Plouffe
Gatineau

LES SENTENCES (Suite)

A. L'amende:

Lorsqu'une infraction est punissable de cinq ans ou moins d'emprisonnement, l'accusé peut être condamné à une amende seulement, si le juge en décide ainsi. Dans les autres cas à moins que le juge ne donne une sentence suspendue ou ne rende aucune ordonnance de libération, il ne peut condamner un accusé uniquement à une amende, mais devra imposer en plus l'emprisonnement. Le juge a la discrétion d'accorder un délai pour payer l'amende imposée (exemple: 30 jours); il fixe également un terme d'emprisonnement pour le cas où l'accusé ne paierait pas l'amende. Si vous avez déjà assisté à un procès vous avez sûrement entendu le juge prononcer une sentence en ces termes: \$100.00 d'amende et à défaut 7 jours d'emprisonnement."

B. L'emprisonnement:

Une peine de deux ans ou plus d'emprisonnement se purge dans un pénitencier fédéral: St-Vincent de Paul, Cowansville, etc. D'autre part, une peine inférieure à deux ans se purge dans une prison provinciale: Bordeaux (Montréal), Orsainville (Québec) etc. Lorsqu'une peine d'emprisonnement ne dépasse pas 90 jours, il est intéressant de noter qu'elle peut être purgée de façon discontinue, tel que spécifié par le juge (par exemple, les fins de semaine). Cependant, durant les périodes de liberté, l'accusé est tenu de se conformer à certaines conditions contenues dans une ordonnance de probation.

C. L'ordonnance de probation.

Elle vise à favoriser la réhabilitation de la personne visée et à l'aider à reprendre le droit chemin sans la priver totalement de sa liberté. L'ordonnance impose donc certaines restrictions à la liberté de cette personne comme: se présenter régulièrement à un travailleur social, s'abstenir de fréquenter les débits d'alcool ou les personnes ayant un dossier judiciaire, etc. Le défaut de se conformer à une ou l'autre condition d'une ordonnance de probation constitue une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

D. Le sursis de sentence.

Le sursis consiste pour la Cour, quand les chances de réhabilitation sont bonnes et que les circonstances le justifient, à suspendre le prononcé d'une sentence pendant la durée d'une ordonnance de probation (maximum trois (3) années); si l'accusé se conforme aux conditions de cette ordonnance et ne commet aucun crime pendant la durée de celle-ci, la sentence ne pourra plus être prononcée, au cas contraire cependant, le délinquant pourra être ramené devant un juge qui le sentencera alors.

E. Libérations inconditionnelles et avec conditions.

Pour la majeure partie des infractions sauf notamment ceux punissables d'un emprisonnement de 14 ans, à perpétuité ou de la peine de mort et lorsque l'infraction imputée ne commande pas de peine maximale, le juge peut, s'il considère que cela est dans l'intérêt de l'accusé et ne nuira pas à l'intérêt public, libérer celui-ci avec ou sans ordonnance de probation. Ceci fait en sorte que la personne qui en bénéficie est censée ne pas avoir été déclarée coupable ou plaidé coupable à l'infraction imputée. Cette mesure est particulièrement utile dans les cas où une condamnation entraîne la perte automatique d'un emploi.

L'appel:

Le citoyen insatisfait de sa condamnation ou de sa sentence peut porter celle-ci en appel. Il existe plusieurs niveaux d'appel, c'est-à-dire que si votre premier appel échoue, vous pourrez en appeler à une Cour d'un niveau plus élevé. Le plus haut tribunal du pays est la Cour Suprême du Canada siégeant à Ottawa. Au-dessous de la Cour suprême, nous avons au Québec la Cour d'appel. A un niveau inférieur, il y a aussi la Cour supérieure qui peut servir de Cour d'appel en certaines occasions (exemple: appel de la Cour du Bien-Etre Social). Enfin, les tribunaux d'appel, sauf la Cour Supérieure, ne siègent jamais à moins de 3 juges; ils siègent aussi à 5 juges et même parfois à 9 juges (Cour Suprême), dépendant de l'importance du sujet.

La semaine prochaine, nous traiterons de l'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Bibliothèque Centrale de Prêts de l'Outaouais Inc.

Beaucoup de livres peu utilisés

Y.P.

Le rapport 1976-1977 de la Bibliothèque Centrale de Prêts de l'Outaouais Inc. indique que les résidents de la grande ville de Buckingham ne sont pas des lecteurs assidus.

D'après le rapport présenté par M. Jean-Pierre Germain, administrateur-délégué, la moyenne des usagers se situe à 50 pour cent à Buckingham, 31 pour cent à Masson, 28 pour cent à Notre-Dame-de-la-Salette et 49 pour cent à Angers.

A Buckingham, la bibliothèque municipale dirigée par Mme Léonne Chénier dessert une population de 7,477 personnes avec une collection de 7,279 volumes divers et un total de 3,792 usagers.

A Masson, la bibliothèque municipale est dirigée par M. Pierre Lalonde et dessert une population de 2,349 avec une collection de 5,031 volumes divers et un total de 727 usagers.

A Notre-Dame-de-la-Salette, Mme Laurette Bisson est responsable de la bibliothèque située à la sacristie et qui dessert une population de 667 personnes dont 193 seulement utilisent la collection de 1,263 volumes.

A Angers, M. Marcel Lafrance est le responsable de la bibliothèque qui dessert par un bibliobus une population de 887 personnes dont 431 usagers pour une collection de plus de 13,000 volumes.

En outre le rapport révèle que les usagers du secteur de Buckingham ont à leur disposition un total de 6,181 volumes en français comparé à 1,628 en anglais, tandis qu'à Masson l'on possède 4,668 volumes en français et 363 en anglais.

A la Salette, tous les volumes sont en français.

Lors d'une pièce présentée à Masson le 15 février, plus de 235 personnes se sont présentées. Par contre le 9 août 1976, seulement 72 personnes de Masson et 54 de Buckingham assistèrent à un spectacle.

En ce qui concerne la joujouthèque, dans le secteur Masson, 35 personnes se sont prévaluées de ce service contre 26 pour le secteur de Buckingham.

Saviez-vous que...

Le Vatican est un Etat souverain. L'un des plus petits du monde avec ses 44 hectares et ses 1000 habitants. C'est une monarchie absolue: le pape y

dispose de la totalité des pouvoirs (exécutif, législatif et judiciaire). Cet Etat possède sa station de radio et son service postal, qui émet ses propres timbres. Il jouit du droit de battre monnaie.

Prenez soin de vos vertèbres

Les douleurs dans la région de la tête, du cou, des épaules, du dos, sont souvent dues à un TROUBLE PROGRESSIF dans la colonne vertébrale.

Durant les premiers stades, de la maladie, les symptômes se limitent à une sensation de brûlure à l'arrière des épaules et du cou. On attribue alors ces symptômes à la fatigue ou à la tension nerveuse.

Les recherches chiropratiques ont démontré que

sans traitement immédiat, il se produit, petit

à petit, un changement dans la structure des articulations de la colonne vertébrale. Il en résulte une fixation des articulations qui peut avoir des conséquences fâcheuses pour la santé.

Dans tous ces cas de douleurs, il est sage de faire vérifier soigneusement l'état de ses vertèbres. D'autant plus que ces conditions se traitent avec succès par les méthodes chiropratiques.

— CHIROPRACTICIEN —

Centre Chiropratique de Buckingham



Dr Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, rue MACLAREN
BUCKINGHAM, QUE.

Nos professionnels

— AVOCATS —

GAUTHIER ET ROY

AVOCATS

761 Blvd. Maloney Est, Gatineau, Qué.
663-9211 ou composez
SANS FRAIS 1-800-567-1249

— COMPTABLES —

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

819-663-7721

Verner & Williams

COMPTABLES AGRÉÉS

P.Y. Verner C.A. P.P. Williams C.A.

161 Boul. St. René, suite 202

Gatineau, Qué.

JBP 215

NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS
regroupant

**SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE
MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS
CHEVRIER & ASSOCIÉS**

233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P2

282 est. rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5

112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1

405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull, Gatineau,
Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin,
Baie-Comeau.

Cabinet affiliés à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke, Lac Mégantic,
Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval, Saint-Félicien, La Malbaie

— DIÉTÉTISTE —

BUR. 986-3341-244

RÉS. 983-2564

Diane Robert

DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

— NOTAIRES —

DIANE BERTHEL
B A L L D D N

RAYMOND G. SÉGUIN
B A L L D D N

BERTHEL & SÉGUIN

NOTAIRES - NOTARIES

CONSEILLERS JURIDIQUES - TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555

121 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

— OPTOMÉTRISTE —

Dr Lévis Larocque

optométriste

195 Boul Gréber

Gatineau, Qué.

568-0888

— VÉTÉRINAIRE —

663-3557

DR J.-CLAUDE RENAUD

Médecin Vétérinaire

PATRIQUE GÉNÉRALE

1157, rue Bel Air,

Gatineau, P.Q.

Nouvelles

du

C.L.S.C.



Chargée de programme-santé:

Lundi le 29 août dernier, le C.L.S.C. accueillait sous son toit Mlle Madeleine Racine, chargée du programme en santé.

Son expérience acquise au Canada et outre-mer lui permet de combler ce poste. Ses principales fonctions sont de coordonner le module santé, d'assurer la planification des programmes, de participer aux prévisions des ressources humaines et matérielles nécessaires au bon fonctionnement des programmes de santé communautaire et d'agit comme personne ressource et comme soutien professionnel auprès des infirmières, Mlle Racine aura donc de lourdes responsabilités. Nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous et bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Le C.L.S.C. en France:

Le 5 septembre prochain, Céline Chartrand, préposée à l'accueil au C.L.S.C. s'envolera vers la France pour un stage de 3 semaines sur "les services d'accueil".

Ce stage qui est organisé par l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, est offert aux personnes préposées aux services d'accueil dans les Centres Hospitaliers, les C.L.S.C., et les Centres de Services Sociaux, et ce à travers le Québec.

C'est la première fois qu'une telle occasion se présente au C.L.S.C. et Céline entend en profiter au maximum.

Bon voyage et reviens-nous pleine d'idées!

SPECIAUX SUR ARTICLES SCOLAIRES



**10% de réduction
jusqu'au 15 sept. 77**

Librairie Buckingham

533 Principale,

986-5913



986-5913

LA FÊTE DU MILLION A CKCH

CONCOURS : JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE, **LA TABATIERE** OFFRE SUR LES ONDES DE CKCH 2000 BILLETS DE LOTO-CANADA GRATUITEMENT POUR LE TIRAGE DU 9 OCTOBRE PROCHAIN.

POUR PARTICIPER :

Découpez le coupon ci-joint et expédiez-le à :

Fête du Million
CKCH
72 Laval, Hull, Qué.

CKCH 97 - Fête du Million

NOM

ADRESSE Tél.

VILLE Age

POUR GAGNER :

Ecoutez CKCH, du lundi au vendredi à 9:30 - 10:30 - 12:30 et 14:30 et 16:30, parmi les coupons reçus le nom d'une personne sera mentionné et elle aura 15 minutes pour nous rappeler à 777-2771 et gagner 10 billets de Loto Canada. Si la personne ne peut nous rejoindre, dans le temps alloué, les dix billets seront ajoutés au tirage suivant.

A la fin du concours, lors d'une soirée spéciale, 9 personnes pourront gagner 50 billets chacune et 5 autres pourront en mériter 10 chacune.

REGLEMENTS :

- 1 - Etre âgé de 18 ans et plus
- 2 - N'avoir aucun lien de parenté avec un employé de CKCH ou du commanditaire.

N.B. : Les coupons sont aussi disponibles à :

La Tabatière, 28 St-Louis, Gatineau





MASSON

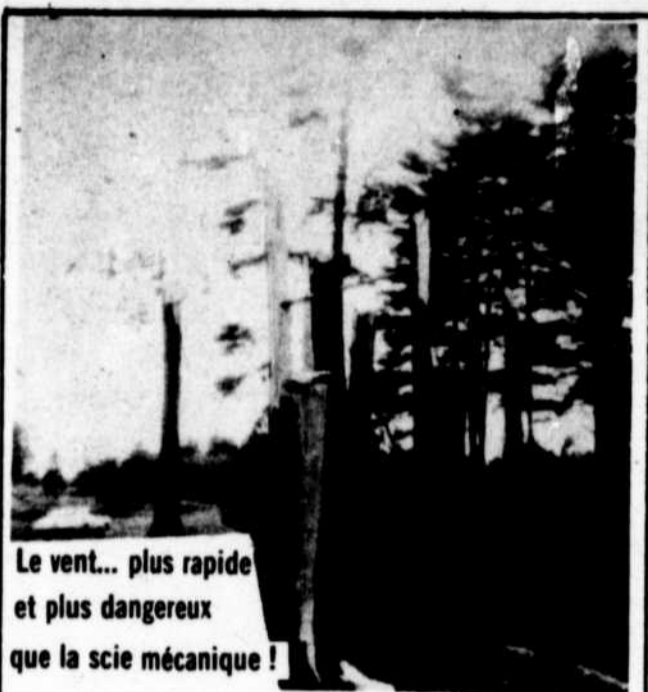
Intronisation de M. l'abbé Yvan Robitaille

C'est en fin de semaine, au cours de trois cérémonies religieuses que fut présenté aux paroissiens de Notre-Dame-des-Neiges de Masson, leur nouveau pasteur, M. l'abbé Yvan Robitaille.

Agé de 53 ans, M. l'abbé Yvan Robitaille était curé de la paroisse Saint-Félix de Valois de Chénéville depuis près de 7 ans.

C'est M. l'abbé Marcel Massie, nommé depuis peu vicaire épiscopal pour la région Est du diocèse de Hull qui a présidé les cérémonies. Le nouveau pasteur de quelque 600 familles est nommé pour une période de trois ans.

Bienvenue à Masson, M. l'abbé Yvan Robitaille. Merci à M. l'abbé Marcel Massie pour le magnifique travail accompli parmi nous.



Le vent... plus rapide et plus dangereux que la scie mécanique !



Photos montrant les dommages causés lors de la tempête du 29 août dernier. Les vents violents ont, sans permission aucune, brisé et déraciné de nombreux arbres sur le terrain connu sous le nom de "Terrain de pique-nique Lacroix" à la sortie de Buckingham, Chemin de Mayo.

Nouvelles de la Légion

Comité d'Action Unité Canadienne

Québec, le 21 juillet 1977

Monsieur J.R. Daigle, président provincial
Légion Royale Canadienne
1253, avenue McGill College - Suite 475
Montréal 110

Cher monsieur Daigle,

Le premier ministre, monsieur René Lévesque a pris connaissance de la lettre que vous lui avez adressée en date du 30 juin dernier à la suite d'instructions du conseil exécutif de la Légion Royale Canadienne pour lui faire part de l'inquiétude de votre organisme concernant certains aspects du projet de loi sur la Langue. Monsieur Lévesque m'a chargé d'en accuser réception et de vous exprimer ses remerciements pour lui avoir fait part de votre point de vue.

Le libre choix de la langue d'enseignement n'existe dans pratiquement aucun pays au monde. Chaque peuple, surtout lorsqu'il est minoritaire, tient à protéger son identité et sa force démographique. Or, il est évident que le libre choix d'avant la Loi 22 conduisait à une minorisation progressive des francophones du Québec et à un suicide collectif.

La minorité anglophone conserve le libre choix. Elle peut diriger ses enfants vers l'école française ou anglaise. Il est curieux de constater qu'elle exige que tous les autres Québécois conservent aussi ce libre choix. Or, l'immense majorité des Québécois francophones, et une grande partie des immigrants, et aucun parti politique au Québec n'exigent désormais le maintien de ce libre choix qui a toujours favorisé le

système d'éducation anglophone.

En ce qui concerne les droits individuels et la Charte des droits et libertés de la personne, vous serez heureux de constater que dans la Loi 101, version modifiée de la Loi 1, l'article 172 a été retiré. C'est que nous sommes convaincus que la Loi 1, et maintenant la Loi 101, ne constitue aucunement un "dénier des droits fondamentaux" des individus, tels que reconnus par la Charte québécoise et les Nations-Unies.

Monsieur Lévesque vous remercie également pour vos suggestions et vous félicite de l'intérêt que vous portez aux affaires publiques, et espère que, dans sa version finale, la Charte de la langue française au Québec ralliera autour de ses objectifs le plus grand nombre possible de Québécois.

Veillez agréer, cher monsieur Daigle, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Yvan Spate

Le secrétaire exécutif,
Claude Malette.

Saviez-vous que...

On a calculé que l'Américain moyen reçoit aujourd'hui quelque 1,600 messages publicitaires par jour, l'Anglais un peu plus de 300, le Français près de 170...

Saviez-vous que...

C'est Christophe Colomb qui, à la fin du XVIe siècle, découvrit à Cuba le tabac et l'usage qu'en faisaient les indigènes qui le cultivaient. Au début du XVIIe siècle, la plante fut introduite en Europe par les explorateurs espagnols - le tabac fit partie des présents adressés à Charles V d'Espagne par Cortès.



Province de Québec
**La Commission
Scolaire Régionale Papineau**

Comté Papineau

Avis public est par les présentes donné par le soussigné secrétaire général qui à une session spéciale dûment convoquée tenue le 16 août 1977, le Conseil des commissaires a adopté une résolution décrétant un emprunt, par obligations, pour assurer le financement des coûts des immobilisations 1977-78 déterminées à \$131,500.

Toutes personnes intéressées pourront prendre connaissance du texte de ladite résolution en se présentant au centre administratif de la Commission, boul. des Jeunes à Buckingham, les jours ouvrables entre 8 hre et 16 hre.

Donné à Buckingham, ce premier jour de septembre 1977.

Rémi Lavergne
Secrétaire général

J. Anatole Desfossés

SERA À

OTTAWA

Samedi

10 septembre

HÔTEL CHEZ LUCIEN 59, rue Clarence

10.00 à 11.00 a.m.

Bureau-Chef, 506 est, Boul. St-Joseph, Montréal, Québec H2J 1J9
MONTREAL

Tous les lundis, 9 hres a.m. à 8 hres p.m. sans appointment

INCROYABLE POURTANT VRAI

Sherbrooke, P.Q.
Déc. 1976
ARTHRITE

En 1974 je souffrais d'arthrite dans l'épaule droite au point que je ne pouvais plus bouger. Je suis allée à l'hôpital durant deux jours où on me donna des piqûres pour dormir en plus de me faire faire des exercices qui me faisaient souffrir le martyr. Je suis même allée chez un chiro durant un mois, il n'a fait que me soulager et un jour il me dit que l'arthrite ne se guérissait pas. Depuis que j'ai rencontré M. Desfossés mes malaises ont complètement disparus.

Mme Elisabeth Janson,
332, Be Ave. Sud,
Sherbrooke, P.Q.
Tél. 567-5676

TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND



Service de 2 traversiers pour joindre les routes 148 du Québec à la route 17 d'Ontario

Lundi au jeudi: 6.00 a.m. à 2.00 a.m.
Vend et sam.: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.
Dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

PROJET CLEMENT

BUCKINGHAM QUEBEC.

MAISONS A VENDRE OU A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Prix de vente incluant frais de notaire arpentage de terrain

\$28,000. à \$32,000.

INFORMEZ-VOUS
DU PROGRAMME FEDERAL
D'AIDE ACCESSION
A LA PROPRIETE

5 ANS DE GARANTIE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,

Sur semaine 8 à 6 986-5801

APPELEZ.

Fin de semaine 986-2588

CONSTRUCTION
CLAUDE CLEMENT & FILS Ltd.

526 rue Bélanger, Buckingham, Qué.

L'ancien et le nouveau présidents



M. Lucien Houle

Monsieur Houle a été commissaire pendant vingt (20) ans. A sa première élection en 1957, M. J.-P. Berthel était président de la commission scolaire de Buckingham. Par la suite les commissions scolaires locales se sont regroupées par une entente volontaire pendant les huit premiers mois et sur une base permanente par la suite. C'est à cette époque que M. Houle est devenu président et il l'est resté pendant seize (16) ans.

Sous sa présidence, de grands changements sont survenus et si les événements heureux ont été nombreux, les situations difficiles n'ont pas manqué. Lors de l'engagement du directeur général des commissions scolaires regroupées, par exemple, les voix étaient égales en faveur de deux candidats: Monsieur Houle a dû trancher la question!!! Plus tard, les commissaires durent prendre la décision difficile de fermer l'école de Poltimore et par la suite celle de Val-des-Bois pour le primaire.

Les communautés des Frères de l'Instruction Chrétienne et des Soeurs Grises ont quitté la ville une après l'autre, ce qui a grandement affecté le budget de la commission scolaire. Monsieur Houle déplore qu'on ait perdu le support qu'apportaient ces communautés aux activités locales.

En plus de ses activités à la C.S.V.L., Monsieur Houle était délégué auprès de la commission scolaire régionale où le travail ne manquait pas non plus, surtout qu'au début, il n'y avait que cinq (5) représentants.

Après vingt ans, Monsieur Houle mérite bien de se retirer. La question scolaire l'intéresse toujours, cependant, et il s'inquiète des conséquences que pourra avoir la dénatalité sur les services scolaires.

Nous remercions Monsieur Houle de son dévouement et nous espérons que des jeunes voudront s'inspirer de son exemple pour mettre leurs aptitudes au service de la population scolaire.



M. Henri Pilotte

M. Henri Pilotte est père de cinq filles et trois garçons. Il est commissaire depuis cinq ans et il a été vice-président durant les trois dernières années.

M. Pilotte espère conserver à la commission scolaire les orientations données par M. Houle, car, selon lui, M. Houle a toujours travaillé avec compétence et il a réellement mis la C.S.V.L. sur la bonne voie.

Le nouveau président a deux grands objectifs: s'assurer, en collaboration avec les autres commissaires, que les besoins essentiels des enfants seront toujours respectés et accentuer l'intérêt populaire aux affaires scolaires.

M. Pilotte tient à préciser "besoins essentiels" car dit-il, les gens confondent trop souvent les services accessoires qui sont des moyens supplémentaires d'aider les enfants comme certaines activités para-scolaires et les services qu'on ne pourrait supprimer sans nuire sérieusement à l'éducation de l'enfant, comme par exemple: un nombre suffisant de professeurs, un entourage sécuritaire, etc.

Pour les services essentiels, M. Pilotte considère qu'il est parfois nécessaire d'outrepasser les normes et que la C.S.V.L. n'a jamais hésité à le faire.

Quant au deuxième objectif, M. Pilotte souligne qu'il pourrait éventuellement garantir le premier.

En effet, les commissaires étant les représentants des parents, leur travail ne pourrait qu'être meilleur si les parents y participaient davantage. "Les mécanismes existent déjà, les gens n'ont qu'à en profiter." Les comités d'école pourront prendre plus d'importance à la condition qu'ils fassent eux-même les efforts nécessaires comme: assister aux réunions du conseil des commissaires ou tout au moins étudier sérieusement les procès-verbaux des réunions et faire leurs commentaires.

M. Pilotte invite les parents à faire connaître leurs vues sur les sujets discutés, que ce soit à travers les comités ou d'une façon personnelle. Il est évident que les désirs des parents ne peuvent pas toujours être réalisés puisque les commissaires ont des budgets et des critères provinciaux à respecter. Cela ne devrait cependant pas empêcher les parents de s'exprimer car M. Pilotte est toujours disposé à expliquer les raisons qui motivent les décisions des commissaires.

Changements au Conseil des commissaires pour 77-78

Les destinées des enfants et des enseignants de l'école primaire seront régies cette année par un conseil de commissaires ayant subi des transformations assez considérables. M. Lucien Houle qui était commissaire depuis 20 ans et président depuis 16 ans, n'a pas voulu renouveler son mandat le 13 juin dernier.

Monsieur Rodolphe St-Pierre de Masson a laissé son poste après dix ans de travail au conseil des commissaires. M. St-Pierre est déménagé à Ottawa. M. St-Pierre a déclaré avoir beaucoup aimé travailler avec les autres commissaires et les cadres de la C.S.V.L. qui ont toujours accompli leur tâche avec sérieux et dévouement. Il remercie également les professeurs et les directeurs des écoles et particulièrement ceux de Masson qui ont toujours bien coopéré dans l'intérêt des enfants.

M. Henri Pilotte est le nouveau président de la C.S.V.L. M. Pilotte compte 5 ans d'expérience comme commissaire.



M. Marcel St-Amour

Les nouveaux venus sont M. Marcel St-Amour de Buckingham et M. Guy Mougeot de Mas-



M. Guy Mougeot

son. Au nom de la population, nous leur souhaitons la bienvenue et un travail fructueux au sein de la commission scolaire.

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

APPELZ-NOUS POUR TOUT TRAVAIL

PLOMBERIE

TEL: 663-1225 BUCKINGHAM ZENITH 30570

Fleuriste Alibi

FLEURS SECHEES - ARRANGEMENT NATUREL
CREATION - CADEAUX - ARTISANAT
SERVICE TELEPHONIQUE DE 24 HEURES
OUVERT DE 9 AM. A 5 PM

VOS FLEURISTES
SUZANNE LACOMBE 179 ACHBAR
MICHEL FILLION GATINEAU QUE

Théo Mineault Mfg. Inc.

PORTES ET CHASSIS
ARMOIRES DE CUISINE
Angers, Qué.

986-3190 663-1028 663-1029

Forêt... y penser

Au Québec, plus de 300 milles carrés de forêt brûlent chaque année.

L'homme est responsable de 75 pour cent de ces feux.

LES COMPAGNIES MACLAREN

Paul Deep Steam

NETTOYAGE

Tapis, meubles, intérieur d'autos
Service 24 heures: inondations, dégâts d'eau

986-6761

P. Forgues prop.

141 Pierre Laporte Buckingham, Qué.

Claude Giroux

AMC Claude invite tous ses clients, et amis lui dire bonjour chez

JEEP VENTES ET SERVICES

BELLEHUMEUR AUTOMOBILES Ltée

1440 Boul. Greber Pointe-Gatineau, Qué.

Rés.: 643-3405 Bur.: 568-1212

Centre de Musique de Masson

59 Notre-Dame, Masson, Qué. Tél.: 986-1866

Pianos, orgues, stéréos, bijoux, cadeaux de toutes sortes.

Heures d'ouverture: LUNDI, MAR., MER.: 9 à 6
jeudi, vend.: 9 à 9 samedi: 9 à 5

Réjean Sicotte, Gérant

TÉL. 454-2266

Val-des-Bois Electrique

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC prop. Estimation gratuite VAL-DES-BOIS Qué.

Québec, le 29 juillet 1977

Monsieur Jean Alfred
Député de Papineau
Assemblée Nationale du Québec
Chambre 352-A
Québec

Cher collègue,

Le Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, dans sa mission d'activer la promotion du loisir, offre un programme d'aide au développement des équipements de loisir à l'intention des municipalités et d'autres organismes en cause. Nous désirons ainsi soutenir leurs implications dans l'implantation d'équipements récréatifs qui répondent véritablement aux besoins de leur milieu et cela, dans une perspective globale de démocratisation et d'accessibilité.

Les demandes de subventions à l'intérieur de ce poste n'ont cessé de croître depuis les quatre dernières années. Le dynamisme et l'intérêt de la population se traduisent pour nous cette année par la réception de plus de six cents (600) projets totalisant au-delà de soixante-douze millions de dollars. Par contre, nos disponibilités budgétaires actuelles se chiffrent à environ un million et demi (1 1/2) de dollars d'argent nouveau, le reste de ce budget servant à honorer des versements à des projets acceptés antérieurement. Il va sans dire que cette disproportion marquée nous a obligés à faire des choix difficiles.

Nous avons donc évalué de façon circonspecte et au moyen de grilles d'analyse et de critères objectifs, chacune des demandes reçues en date du 31 avril 1977.

Cette méthode a permis de dégager les projets reconnus comme prioritaires. Même à cela, nous avons été obligés, faute d'argent, de ne pas retenir plusieurs demandes qui avaient manifestement de grandes qualités, et à nous rabattre sur des projets jugés les plus prioritaires.

C'est à l'intérieur de ce contexte qu'il me fait plaisir de vous faire connaître, en primeur, les projets provenant de votre comté et que nous avons décidé de soutenir.

J'espère pouvoir compter naturellement sur votre aimable collaboration pour faire partager auprès des citoyens les fruits de cette démarche.

Veuillez accepter l'assurance de mes meilleures salutations.

Le ministre,

Claude Charron

FL/1m

p.j. - Liste des projets retenus dans votre comté

PROGRAMME D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES
ÉQUIPEMENTS DE LOISIRS MUNICIPAUX
COMTÉ DE PAPINEAU

Municipalité	Objet de la demande	Coût total estimé	SUBVENTION APPLICABLE	Nombre de versements	Monant du 1er versement
GATINEAU	Aménagement de court de tennis	\$85,000.	\$21,250.	2	\$10,625.
PERKINS (Val-des-Monts)	Aménagement d'un terrain de jeux à St-Pierre-de-Wakefield	\$12,000.	\$ 6,000.	1	\$ 6,000.

Restaurant Rochon

Bar-Restaurant-Taverne

Propriétaire-gérant: Jacques Rochon

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi: 6 a.m. à 10 p.m.

Mercredi et jeudi: 6 a.m. à minuit

Vendredi et samedi: 6 a.m. à 2 a.m.

Dimanche: 10 a.m. à 11 p.m.

RESTAURANT: 986-6000 ou 986-3508

TAVERNE: 986-9020

Réservation sur demande pour 25 personnes
ou moins

Bur. 986-3363

Rés. 986-5601

AMEUBLEMENT EKONOMIK

Surplus du Gouvernement - Equipement de bureau
usagé - Lits de toutes sortes
A PRIX D'ESCOMPTE

Route 148, Masson, Qué.

Roger Lefebvre



Francine vous invite
au

Salon de Coiffure
France

346 Rue Martin

Tél.: 986-1331

Buckingham, Qué.

OUVERT: mardi à jeudi de 9 à 6 / Vendredi de 9 à 9 et
samedi de 9 à 4

Francine Matte, Prop.



BAURORE



PONTIAC-BUICK LTEE.

Buick

Service complet de débosselage

Route 148, ANGERS, QUE.
TEL. 986-2835

Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée

Entrepreneur général

R.R.1, BUCKINGHAM, QUE.

Corniches et revêtement d'aluminium - Dalles de 5" aluminium d'une seule
longueur - Produits Reynold garantis 25 ans

986-5663



136 Churchill
Buckingham, Qué.
986-2411

JBL 1V9

Portes de garage
avec opérateur
électronique

Menuiserie Charette

Meubles sur mesure, portes et châssis
planage, matériaux de construction

LES ATELIERS

MAURICE BOURBONNAIS
MACHINE SHOP

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI - MIDI

986-8180

COIN CHEMIN FER À CHEVAL ET CHEMIN DU QUAI,
MASSON, QUE.

FORD

J.D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale, Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

BUS.: 986-3314

PRÉSIDENT

RÉS.: 986-2083



Cours Prénataux

Les cours prénataux débiteront la semaine du 12 septembre
1977.

Endroit: C.L.S.C. Vallée de la Lièvre, 164 est, MacLaren (en face
de l'hôpital), Buckingham, Qué. Téléphone: 986-3359.

Responsable: Colette Giroux, inf.

Conditions requises: - 3 mois de grossesse accomplis - autori-
sation médicale écrite - appartenir au C.L.S.C. Vallée de la
Lièvre, c'est-à-dire: Thurso, Masson, Angers, Buckingham,
Mayo, La Salette, Poltimore, Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus.

Durée de la session: 10 à 11 semaines, à raison de 1 cours par
semaine.

- Les cours sont gratuits
- Le port du pantalon est de mise
- Les maris seront invités à certains cours

P.S.: S'il-vous-plait, veuillez vous inscrire avant le début des
cours, soit en téléphonant ou en vous présentant au C.L.S.C.

Bienvenue à toutes les futures mamans.

APPEL D'OFFRES

Demande de soumission pour l'huile à chauffage

Le Centre Hospitalier de Buckingham invite tous les distribu-
teurs intéressés à lui faire parvenir des soumissions pour
de l'huile à chauffage No. 2. Ce contrat sera pour 11 mois,
soit du 1er octobre 1977 au 31 août 1978.

Notre consommation annuelle est d'environ 50,000 gallons
avec une réserve de 10,000 gallons.

S.V.P. faire parvenir vos soumissions avant 14 heures le ven-
dredi 23 septembre 1977, au bureau des achats du Centre
Hospitalier de Buckingham.

Centre Hospitalier de Buckingham

155 MacLaren

Buckingham, Qué.

JBL 2X2

Attn.: M. Bruno Mageau

Le Centre Hospitalier ne s'engage à accepter ni la plus basse,
ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Bruno Mageau
Responsable des Achats



Maïs

Problèmes oiseaux dans l'Outaouais

Comme dans le passé, dès que l'automne se fait sentir, plusieurs producteurs subissent des pertes par les oiseaux dans la région de l'Outaouais.

Les champs de maïs qui longent la rivière sont infestés d'oiseaux, ceux-

ci attaquent les épis et dévorent une grande partie du grain allant de 10% à 90% dépendant du nombre d'oiseaux. Les protecteurs de leur part, ont essayé par les années passées de leur faire peur en employant un genre de canon qui faisait un bruit à intervalle plus ou moins régulier. Après un certain temps cette méthode s'est avérée nulle. Donc le seul moyen qui demeure un peu efficace

c'est de les chasser avec un fusil (un 12), mais ceci occasionne des dépenses et du temps additionnel.

D'autre part, le collège MacDonald et un certain groupe d'étudiants ont fait une étude pour connaître le comportement des oiseaux et les moyens de les contrôler.

Nous vous invitons à venir en discuter le 9 septembre à Masson, à la salle de l'Hôtel de Ville à compter de 8 hres. Un représentant du collège MacDonald sera là pour vous expliquer les moyens de contrôle et aussi pour évaluer les pertes de

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAI INC.

POUR LE BUREAU

- Equipement
- COLE STEEL
- ARTOPEX
- Fourniture

Olympia

986-5082/663-0131/983-2616

l'année en cours.

Ass. Prod. de Maïs, région Outaouais.

derouin
opticiens/opticians
Ltd

Ottawa
Métromer
237 7270

1081 Carling
725 3351

261 Montreuil rd
746 4472

Billings bridge plaza
731 8893

Beacon Hill Medical Centre
877 Sheppard rd
745 9186

Bayshore Shopping Centre
829 4057

Marvate Mall
226 1061

Nous offrons un service rapide de réparation

Jean-Paul Clermont
Technicien

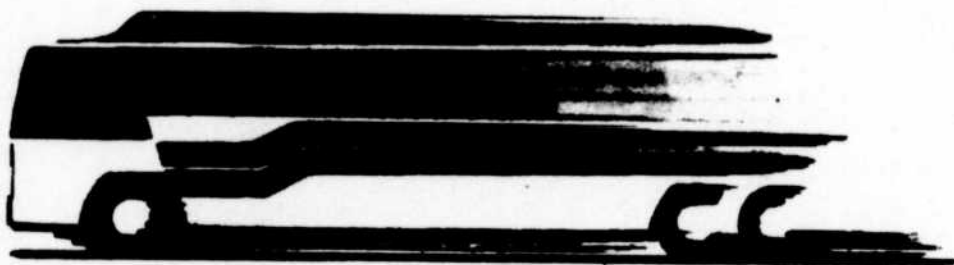
REPARATION DE DACTYLOS DE TOUTES MARQUES

VENTE SERVICE LOCATION

Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc. 986-5082/663-0131

OLYMPIA 585 JAMES, RUCKINGHAM, C.U.E.

DÉSORMAIS



Profitez du nouveau service semi-express entre Hull et Montréal

	Hull Départ	Montréal Arrivée
DU LUNDI AU SAMEDI	07h41	10h40
LE DIMANCHE SEULEMENT	13h11	16h10

Nos départs réguliers demeurent aux heures habituelles:

TOUS LES JOURS

Départ	Arrivée
10h11	14h00
17h51	21h35

Voyageur

PRATIQUE SUR TOUTE LA LIGNE



MOI, J'REBOISE!

Agriculteurs et propriétaires de boisés...

Le Ministère des Terres & Forêts mettra à votre disposition, en vue du reboisement du printemps 1978, quelque 20 millions de plants de pins et épinettes en plus de vous offrir l'assistance technique appropriée.

Les principales conditions sont les suivantes: la propriété doit avoir une superficie d'au moins 3 acres dont 1 acre sera consacrée au reboisement. En second lieu, les plants ne doivent pas être destinés à l'ornementation.

2.5 millions d'acres à reboiser

Il y a au Québec environ 2.5 millions d'acres de terrain privé qu'on pourrait reboiser. En plus de fournir des produits ligneux qui seront de plus en plus en demande, le reboisement ajoute une valeur à la propriété et contribue à la protection de l'environnement.

Ça pousse... et ça pousse égal

Grâce au reboisement planifié comme celui que nous vous proposons, « ça pousse... et ça pousse égal ».

Postez sans tarder le coupon ci-joint, un spécialiste du Ministère communiquera avec vous peu après.

Postez avant le 1er octobre 1977

au Bureau régional le plus près du Ministère des Terres & Forêts.

405, boul. St-Germain, O., Rimouski G5L 3N5
1995, boul. Charest O., Québec G1N 4H9
550, rue Bonaventure, Trois-Rivières G9A 2B5
1255, Carré Philips, Montréal H3B 3G1
191, rue Principale, Hull J8X 2K6
1335, King O., Sherbrooke J1J 2B8
180, boul. Rideau, Noranda J9X 1N9

Veuillez écrire en caractère moulés

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Téléphone rés () _____

aff () _____

Endroit à reboiser

Municipalité ou comté _____

Canton _____ Rang _____

Lot _____

Pairie _____

Superficie à reboiser _____



Gouvernement du Québec
Ministère des
Terres & Forêts

Les sports

avec Yvan Patry

Ligue de Balle Molle Molson de Buckingham Finale - Série égale 1 à 1

Le Paul Deep Steam et le Canadian Tire se livre une chaude lutte dans la série finale du meilleur de trois de cinq.

En effet, les deux équipes sont à égalité avec une victoire chacune, suite aux résultats des deux parties disputées au cours de la semaine dernière.

Paul Deep Steam 10

Canadian Tire 3

En premier lieu, lundi soir le 29 août dernier, le Paul Deep Steam a pris par surprise le Canadian Tire avec une éclatante victoire de 10 à 3 sur ces derniers. Par cette victoire, les hommes de Robert (Bob) Charron prenaient une avance de un à zéro dans la série finale.

Jimmy Lahey a réussi un coup de circuit en solo et un coup sûr en cinq présences. Bernard Lavergne s'est également distingué avec deux coups sûrs en quatre présences bons pour trois points. Mario Deschatelets et Maurice Morin furent les meilleurs frappeurs des perdants avec chacun un coup de deux buts et deux coups sûrs au bâton. Jean-Guy Brunet fut le lanceur gagnant et Michel Fecteau fut le lanceur perdant.

Canadian Tire 3

Paul Deep Steam 0

Puis, mercredi, le 31 août, ce fut certes le meilleur match de la saison alors que les deux équipes bataillèrent ferme, pour enfin voir le Canadian Tire remporter la victoire 3 à 0 devant le Paul Deep Steam. Par cette victoire, le Canadian Tire nivela la série à une victoire pour chacune des deux équipes.

Serge Charbonneau fut le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de deux buts. Pierre Roussel et Jimmy Lahey ont réussi chacun un coup sûr pour les perdants. Robert (Bob) Martin a remporté la victoire et Jean-Guy Brunet a subi la défaite.

Entre-temps, la série finale s'est poursuivie lundi le 5 et le mercredi 7 septembre au parc MacAndrew. D'après les experts, le Canadian Tire est le grand favori, mais le Paul Deep Steam pourrait causer une surprise.

BUCKINGHAM Semaine de l'inscription aux activités

La semaine du lundi 12 au samedi 17 septembre prochain sera la semaine de l'inscription aux diverses activités dans la ville de Buckingham.

C'est ainsi que tous les gens intéressés à participer à des activités culturelles ou sportives pourront inscrire officiellement au cours de la période ci-haut mentionnée dans les secteurs de Buckingham, de Masson et d'Angers, et de Notre-Dame-de-la-Salette.

Buckingham

En ce qui concerne le secteur de Buckingham, les intéressés pourront s'inscrire à l'école Saint-Michel de Buckingham entre 18h30 et 20h30 le mercredi 14 et le jeudi 15. Les activités offertes sont: le patinage artistique, la natation, le hockey mineur, le badminton,

Ligue de Balle Lente Les Copains

Nadon & Fils et Motel Buckingham mènent 1 à 0

Le Nadon & Fils et le Buckingham Motor Inn ont saisi une avance de 1 à 0 dans leurs séries respectives des éliminatoires de fin de saison de la ligue de balle lente Les Copains de Masson.

Mardi 30 août

Nadon & Fils 4

La Cabane 2

Lors du premier match de la série quart de finale "A", le Nadon & Fils a pris La Cabane par surprise, lui infligeant un revers de 4 à 2 pour prendre une avance de 1 à 0 dans la série du meilleur de deux de trois.

Pierre Saint-Denis fut le meilleur à l'offensive pour les gagnants avec un coup de deux buts et deux coups sûrs en trois présences. Claude LaFrance fut le meilleur frappeur pour les perdants avec un coup de circuit en solo en deux présences. Jacques Proulx fut le lanceur gagnant et Robert Charron le lanceur perdant.

Mercredi 31 août

Motel Buckingham 17

Centre Hospitalier 9

Une deuxième surprise fut enregistrée dans la ligue de balle lente Les Copains, alors que le Motel Buckingham a eu raison du Centre Hospitalier par le pointage de 17 à 9 dans la première partie de la série "B".

Michel Legault fut le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de circuit et trois coups sûrs en cinq présences. Raymond Brière fut le meilleur frappeur des

perdants avec un coup de trois buts et deux coups sûrs en trois présences. Gilles Proulx fut le lanceur gagnant et Roland Daniel le lanceur perdant.

Les éliminatoires se sont poursuivies mardi 6 et mercredi 7 septembre.

Entre-temps, la partie décisive pour le championnat de la saison régulière entre Les Guénilles d'Angers et le Saint-Louis Automobiles qui devait être disputée le lundi 29 août a été remise au lundi 5 septembre. Ces deux équipes ont chacune une partie à disputer pour terminer la saison et deux points au classement les séparent.

Une victoire du Saint-Louis Automobile, lui permettrait de consolider son emprise en première position sinon, une victoire des Guénilles permettrait à ces derniers de rejoindre le Saint-Louis en première position. De plus, ayant remporté plus de victoires entre les deux équipes, Les Guénilles s'assurent du championnat.



La Commission Scolaire Régionale Papineau

Service de mesure et d'évaluation

Examens de dépannage à la C.S.R. Papineau

- La Commission Scolaire Régionale Papineau offre ce service dans le but de permettre à des personnes ayant déjà fait leur secondaire IV et V de compléter les unités requises pour l'obtention de leur certificat selon les normes en vigueur actuellement.

- Au secteur général, le candidat ne devra pas avoir plus de quatre (4) unités requises pour l'obtention de son certificat.

- Au secteur professionnel, le candidat ne devra pas avoir plus de quatre (4) unités requises pour l'obtention de son certificat ou exceptionnellement, il pourra reprendre la théorie du métier ou les travaux pratiques (bloc de 5 unités).

- Evidemment tout candidat désirant se présenter à ces examens doit avoir suivi le cours correspondant à l'examen à subir à la satisfaction de la Commission Scolaire.

- Tout candidat éligible doit faire connaître son intention au responsable de mesure et d'évaluation de la Commission Scolaire au minimum trois semaines avant la date prévue pour l'examen.

- Une fois admis, le candidat devra faire un chèque visé ou mandat-poste de \$2.00 au Ministre des Finances et l'avoir en sa possession lors de la passation de l'examen.

- Voici le calendrier des examens de dépannage:

- 27 septembre 1977
- 25 octobre 1977
- 29 novembre 1977
- 31 janvier 1978
- 21 février 1978
- 21 mars 1978
- 25 avril 1978

- Pour de plus amples informations, communiquer avec

Denis Laplante
Responsable en mesure et évaluation
C.S.R. Papineau
Boulevard des Jeunes
Buckingham
Téléphone: 986-8511.

Denis Laplante

**SAVIEZ-VOUS QUE:
NOUS OFFRONS UN SERVICE DE REMORQUAGE
"GRATUIT" A TOUS NOS CLIENTS
ET FUTURS CLIENTS
DANS UN RAYON DE 40 MILLES
Réparations avec garantie**

sur échange
1 an ou 12.000 milles

Ouvert du lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 7.00 p.m.
Le samedi de 9.00 a.m. à 3.00 p.m.



220 rue McPike, Buckingham, Qué.
(819)986-1212

l'athlétisme, le ballet, le conditionnement physique et le mini-basket. Pour les activités culturelles, il y a la couture, le tissage, l'initiation à la musique, l'art plastique, l'expression corporelle, et la rénovation de vieux meubles. Aussi, si le nombre d'inscriptions l'oblige, on organisera le ballon-panier (basket-ball).

En terminant, M. Alain Deschatelets coordonateur des Loisirs de la ville regroupée de Buckingham nous informe que les intéressés ont jusqu'au 9 septembre pour réserver de sheures pour le gymnase de la Polyvalente.

Pour les autres secteurs de Masson, Angers, Notre-Dame-de-la-Salette, adressez-vous à votre organisation locale de loisirs.

Restaurant Jacques

Mets canadiens

Repas complets et casse-croûte
pour tous les goûts

DÉPANNEUR

LE RESTAURANT DU SPORTIF

(En face de l'arène, à Masson)

96 Chemin de Montréal Masson, Qué. Tél. 986-2727

OUVERT: Dimanche au mercredi 6.30 a.m. à 12 p.m.
Jeudi au samedi 6.30 a.m. à 3 a.m.

Denise Clément, propr.

MOTEL

986-6858

BUCKINGHAM MOTOR INN

ROUTE 309, BUCKINGHAM, QUE.



Salle à manger - Bar-salon - Air climatisé

Présentant maintenant,
les vendredi et samedi, le groupe
"BONNE NUIT"
guitariste et flutiste

Salle de conférence et de banquets - Chambres
climatisées, l.v. couleur, radio am-fm

Buffet du lundi au vendredi de 11.30 a.m. à 14h00

Fermeture à 12 heures

Colette Clément, gérante



Les sports

Ligue de Baseball Régionale de l'Outaouais Finale - Gatineau prend une avance de 2 à 0

Les Voyageurs de Gatineau ont pris une sérieuse option sur le championnat des éliminatoires de la fin de saison, suite à deux victoires consécutives remportées devant les B's de Buckingham dernièrement. Les Voyageurs de Gatineau doivent remporter la victoire dans l'une des trois parties de la série finale de trois de cinq pour décrocher les honneurs.

Les Voyageurs eurent raison des B's de Buckingham par le pointage de 11 à 6 et 9 à 1.

Nous n'avons pu obtenir de détails sur le premier match disputé à Gatineau et remporté par les Voyageurs 11 à 6.

Mardi 30 août

GATINEAU 9 - BUCKINGHAM 1

Dans la victoire de 9 à 1, des Gatinos devant les B's de Buckingham lors du deuxième match disputé au parc MacAndrew, un total de onze coups sûrs accompagnés des cinq erreurs défensives des B's aidèrent les visiteurs.

Jean Prud'homme fut le meilleur des Voyageurs à l'offensive avec un coup de circuit et un coup de deux buts bons pour quatre points. André Brazeau s'est également distingué avec un coup de deux buts et deux coups sûrs en quatre présences. Michel Gougeon le lanceur gagnant n'a accordé que deux coups sûrs aux frappeurs des B's tout en retirant 7 au bâton sur des prises. Marc Lalonde et Mario Carrière ont réussi les seuls coups sûrs des perdants. Ted Butler, as-artilleur des B's a retiré huit frappeurs des visiteurs sur des prises tout en accordant 9 coups sûrs.

AU CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Avant d'entreprendre la troisième partie de la

série finale du meilleur de trois de cinq, les deux équipes ont congé en vue de participer à un championnat provincial.

En effet, les Voyageurs de Gatineau aidés de 4 joueurs des B's, Marc Pilote, Mario Lauzon, André Chalifoux et Ted Butler se sont rendus à Montréal pour une série semi-finale provinciale. On ne sait quand la série se poursuivra.

avec Yvan Patry

Sherbrooke Omission

La liste dans notre journal du 31 août des athlètes qui se sont distingués lors du championnat provincial à Sherbrooke comprenait une omission. Il s'agit de Mlle Diane Roussel qui s'est distinguée avec une médaille de bronze dans le saut en hauteur, catégorie benjamine. Nos excuses.

Ligue de baseball Inter-secteur Buckingham Moustique - Angers remporte le championnat

Une vraie surprise fut enregistrée cette année dans les éliminatoires de fin de saison de la ligue de baseball Inter-secteur, catégorie moustique. L'équipe d'Angers peu favorisée par les experts a éliminé l'équipe favorite dans la finale par deux victoires contre une défaite dans la série finale du meilleur de deux de trois de la catégorie moustique. Les hommes de Jacques Beaudry - Royal Richer ont remporté des victoires de 10 à 7 et de 8 à 5 après avoir cédé 13 à 10 dans la première partie devant les hommes de Jacques Gaumont.

Angers 8

Buckingham 5

Lors de la troisième partie, partie qui fut disputée dans le style des majeures par ces petits bouts de chou, des jeux spectaculaires à la défensive et à l'offensive furent au programme de la soirée. Robert Burke le lanceur gagnant fut l'artisan de la victoire avec un solide circuit en solo en 6e manche pour son-



Thurso

Les lauréats 1976 - Les reconnaissez-vous?

Voici les lauréats 1976 du 10e Gala Sportif de l'Association des Loisirs de Thurso. De gauche à droite: Mme Colette Robillard avec le trophée Sylvio Giroux pour la personnalité sportive féminine; Alain Prévost avec le trophée Gaston Clermont pour l'athlète masculin; Johanne Hotte avec le trophée Ville de Thurso choisie l'athlète féminin; Raymond Duguay avec le trophée P.B. Bourget, le sportif de l'année et Romain Parisien avec le trophée Pierre Paquette pour la personnalité civile de l'année. QUELS SERONT LES ÉLUS DE 1977?

ner le coup de glas pour les adversaires. Burke a retiré 3 frappeurs sur des prises. Luc Périard a également réussi un coup de circuit en solo en plus d'un coup sûr en trois présences. Neil Preston a réussi un coup de circuit en solo ainsi que Luc Hamelin pour les B's de Buckingham. Derrick Ivall fut le lanceur perdant.

Angers 10

Buckingham 7

Auparavant, lors d'un match disputé le lundi 29 août l'équipe d'Angers a sonné un ralliement de quatre points à la sixième et dernière manche pour effacer une avance de 7 à 6 des B's de Buckingham en une victoire de 10 à 7. Une fois de plus, c'est le jeune Robert Burke le lanceur gagnant qui a fait figure de héros avec un coup de circuit alors que deux coureurs étaient sur les sentiers pour briser une égalité de 7 à 7 et changer la partie en une victoire.

C'est le président Pierre Patry qui a fait la remise du trophée à l'équipe championne après la partie de jeudi 1er septembre, au parc MacAndrew. D'après ce dernier, les joueurs des deux équipes ont joué comme de vrais professionnels des ligues majeures surtout dans la partie finale. Notons que les B's de Buckingham avaient remporté le championnat de la saison régulière.

BRIDGE

Joueurs de bridge, les jeudis soirs à 7h., recontrons-nous pour nous a-donner à ce jeu de société dans une atmosphère de cordialité. La première rencontre où nous formerons les équipes se tiendra le 15 septembre prochain à 7h à la Polyvalente de Buckingham. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. communiquer avec M. M. Benah à 986-8025 ou avec Mme M. Lavoie à 986-8677. Bienvenue à tous. (7-14)

Pièces d'autos Comptant et en gros

986-1525

430-432 Principale
Buckingham, Qué.



L'École de conduite

Claude

121 est, McLaren, Buckingham

MINIMUM
30 heures de théorie
et 8 heures de pratique

BÉNÉFICE D'UNE
RÉDUCTION DE PRIMES
D'ASSURANCES

986-3030

Appelez pour plus
d'informations

986-3031



TONY A. PALUCK

Tony vous invite
à le
rencontrer
chez

Paul Cardinal Pontiac Buick Ltée

900 Boul. St-Joseph
Hull, Qué.

Bur.: 778-3111
Rég.: 986-5965

AVIS



Toute personne intéressée à participer à la soirée organisée à l'occasion de la Remise de la Charte établissant officiellement la fondation du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre à l'École Polyvalente de Buckingham, le 10 septembre 1977, est priée de communiquer avant le 7 septembre 1977 avec M. Laurier Clément (jour) 986-8501 ou Louise Vézina (soir) 986-2586.

Billet: \$25.00 le couple

Club Optimiste du Bassin de la Lièvre

Tél.: 986-3688

Fleuriste Angers

et Variétés

Fleurs pour toutes occasions

Fleurette Demers, prop.
Fleuriste Diplômée

325, boul. Du Progrès, Angers, Qué.

Tel. 986-2835
663-7434

BERNARD (BEN) CHARETTE
REPRÉSENTANT DES VENTES

ET CAMIONS GMC
BAUORE AUTOMOBILES LTEE
ROUTE 148 ANGERS QUE RES 986-3295

Jacques Poirier & Fils Ltd.

173 rue Georges, Buckingham, Qué.

TEL.: 986-8794

Vente et service de produits Mercury - Ariens - Partner - Power Block - Briggs & Stratton - Tecumseh - Oregon - Winnebago

Lundi au Mercredi

9 à 6

Jeu - Vendredi

9 à 9

Samedi

9 à 12



Hotel National

ROUTE 148

MASSON, QUE.

986-5115

Salle de réception licenciée

Gerry Desjardins et ses musiciens

Orchestre tous les vendredis

et les samedis de

9.30 à 2.00 a.m.

musique Western & Populaire

Ghislain Portugais le nouveau gérant
vous souhaite la Bienvenue



BALLE LENTE

Tournoi Garage Saint-Louis Automobile

L'équipe Gilles Brazeau Provibec d'Angers a remporté les honneurs de la classe "A" du tournoi de balle lente organisé par l'équipe Garage Saint-Louis Automobiles de Buckingham. Le

(Photo Yvan)

Ligue de Baseball

Inter-Secteur

Pee Wee - Buckingham champion

Les B's de Buckingham sont les champions des éliminatoires catégorie Pee Wee de la ligue de baseball Inter-secteur en 1976. Ils ont eu raison des Casquettes Rouges de Masson 7 à 6, lors du deuxième match de la série disputée vendredi le 2 septembre au parc Mac-Andrew.

Richard Leblanc le lanceur gagnant dirigea l'offensive des siens avec un coup de circuit avec deux coureurs sur les sentiers bons pour trois points. Marc Charette le lanceur perdant fut le meilleur au bâton pour les siens avec un coup de trois buts et un coup de deux buts bons pour trois points.

C'est un coup retenu suivi d'un mauvais lancer du receveur au premier but alors qu'il y avait un coureur sur les sentiers qui a permis à ce dernier de croiser le marbre brisant une égalité de 6 à 6 à la fin de la sixième manche pour le 7e point celui de la victoire.

Les Massonnais avaient exécuté un ralliement de trois points, tirant de l'arrière 6 à 3 au début de la sixième manche, pour niveler le pointage 6 à 6.

Les B's avaient remporté une première victoire de 7 à 3 devant le Masson au terrain local de l'endroit, le mercredi 31 août.

Calendrier des dates d'ouverture des saisons de chasse

(à l'exclusion des parcs et des réserves)

GROS GIBIER

25 août	Caribou et ours noir ●	Zones 01, 03 et 04
3 septembre	Orignal et ours noir ●	Zones 01 et 02
5 septembre	Chevreuril (porteur d'un panache ou non)	Zone L (Anticosti)
10 septembre	Orignal (chasse à l'arc)	Secteur de la zone J3, compris entre les routes 111, 386 et 397.
17 septembre	Orignal et ours noir ●	Zones K2, K3 et M
24 septembre	Orignal et ours noir ●	Zone K1
1er octobre	Orignal et ours noir ●	Zones B2, C, F3, G, H, J1, J2, J3 et N
8 octobre	Orignal et ours noir ●	Zone F4
15 octobre	Orignal et ours noir ●	Zone D
15 octobre	Chevreuril (chasse à l'arc) - porteur d'un panache d'au moins 3 pouces	Secteur des zones F1 et F2, compris dans le quadrilatère formé par les routes 323, 117, 327 et 148
29 octobre	Chevreuril et ours noir ●	Zones A3, A4, B1, B2, C, D, F1, F2 (y compris le territoire de la réserve Petite-Nation), ainsi que F3 et F4.

● Durant la chasse au gros gibier, les détenteurs de permis n'ont le droit d'abattre qu'un seul ours noir.

PETIT GIBIER

25 août	Lièvre américain Lièvre arctique Tétras des savanes Lagopède	Zones 01, 03 et 04
1er sept.	Lièvre américain Lièvre arctique Tétras des savanes Lagopède	Zone 02
17 sept.	Lièvre américain Lièvre arctique Lapin à queue blanche Gelinotte huppée Gelinotte à queue fine Perdrix européenne Tétras des savanes Lagopède	Partout au Québec, (sauf 01, 02, 03 et 04 où la chasse est déjà ouverte).
17 sept.	Faisan	Zones A3 et A4. - Dans toutes les autres zones, la chasse est permise à l'année.

OISEAUX MIGRATEURS (SAUVAGINE)

1er sept.	Tous les oiseaux migrateurs	District nord
17 sept.	Tous les oiseaux migrateurs	District central
17 sept.	Tous les oiseaux migrateurs, sauf les macreuses, eiders et kakawis	Ile-de-la-Madeleine
28 sept.	Tous les oiseaux migrateurs, sauf les bécasses	Cap-Tourmente ●
1er novembre	Macreuses, eiders et kakawis	Iles-de-la-Madeleine

● District limité au seul territoire de la réserve nationale de faune du Cap-Tourmente où se pratique chaque année une chasse-contingente.

Ferme-Neuve et les environs	zone F3
Buckingham	zone F2

SOURCE: Division de la Rédaction - Service de l'Information, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Brazeau Provibec a eu raison de l'équipe Hôtel Royal d'Angers 10 à 8 en finale. Dans la ronde consolation, le Ripon a éliminé Les Ambulanciers du Québec 17 à 4. En ce qui concerne la classe "B", l'équipe Hôtel Patriote de Plaisance a vaincu Les Guénilles d'Angers 9 à 1 tandis qu'en ronde consolation, l'équipe Traverse Masson-Cumberland a eu raison de la Taverne du Coin de Masson, 14 à 13.

986-3164

C. P. 97

Studio Demers

J. A. DEMERS PROP.

Tout pour photo - Noir et Blanc - Couleur
Produits Sony - Téléviseurs - Radio - Pono
Instruments de musique - Disques

BUCKINGHAM, QUÉ.

Avis d'Audience Publique

Ottawa le 29 août 1977.

TROISIEME PARTIE

MONTRÉAL (QUÉBEC)

LE 18 OCTOBRE 1977, 9 h 00

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes tiendra une audience publique à compter du 18 octobre 1977, à Loews La Cité, 3625, avenue Park, Montréal (Québec) afin d'étudier ce qui suit:

51. VIDEOTRON LTEE, 3700, BOULEVARD LOSCH, ST-HUBERT (QUÉBEC).

Buckingham, Masson (Québec)

771323300

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre Buckingham et Masson (Québec) comme suit:

Service de base (Canaux 2 à 13)

- superviser la réception et la distribution de CFVO-TV (TVA) Hull (Québec)/Ottawa (Ontario); WPTZ-TV (NBC) Plattsburg (New York); W68AE (ABC) Ogdensburg (New York); WWNY-TV (ABC, NBC, CBS) Watertown (New York);

- supprimer la distribution des émissions éducatives (Radio-Québec sur bandes); CFCF-TV (CTV) Montréal (Québec);

- ajouter la réception et la distribution de CIVO-TV (Radio-Québec) Hull (Québec); CICO-TV-24 (OIEO) Ottawa (Ontario); CHRO-TV (SRC) Pembroke (Ontario); WROC-TV (NBC) Rochester (New York); WORK-TV (ABC) Rochester (New York); WHEC-TV (CBS) Rochester (New York);

- effectuer des conversions de canaux.

Service de canaux supplémentaires (Service de convertisseur)

- ajouter la distribution de CFCF-TV (CTV) Montréal (Québec);

- effectuer des conversions de canaux.

Service radiophonique

- effectuer des conversions de canaux.

● devant être reçus par l'intermédiaire de micro-ondes.

Endroit où l'on peut examiner la demande:

150 est, rue Maclaren
Buckingham (Québec)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Comment intervenir

Quiconque désire formuler des commentaires à propos d'une demande peut présenter une intervention écrite. Cette intervention doit comporter un exposé clair et succinct des faits et des motifs pour lesquels l'intervenant appuie la demande, s'y oppose ou propose de la modifier. L'intervenant doit aussi indiquer s'il désire comparaître à l'audience.

Date d'échéance pour la réception des interventions: le 28 septembre 1977.

Les interventions doivent être envoyées par courrier recommandé ou par messenger au requérant et au CRTC avec preuve de signification.

Examen des demandes

A l'adresse locale indiquée dans l'avis et au Conseil, 100, rue Metcalfe, pièce 1601, Ottawa (Ontario).

Règles de procédure

On peut obtenir de plus amples informations en se procurant une copie des Règles de procédure, disponible au coût de 35 cents au: Centre d'édition, Centre d'imprimerie, Imprimerie et édition, Ministère des Approvisionnements et Services, 270, rue Albert, Ottawa (Ontario).

Information: Ecrire au Conseil ou téléphoner à 613-996-2294 ou 995-6957.

Lise Ouimet
Secrétaire général

CRTC - Avis public 1977-99



Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications
canadiennes

Canadian Radio-television
and Telecommunications
Commission

La vie religieuse

Réflexions sur l'Évangile

(basée sur l'homélie prononcée à Notre-Dame-de-la-Salette)

"Tout homme qui s'élève sera abaissé et celui qui s'abaisse sera élevé."

Dans tous les domaines de la vie, il existe une hiérarchie: dans la famille, dans le travail, dans la vie sociale, dans l'Église même, on rencontre des supérieurs et des inférieurs, des officiers et de simples membres, des cardinaux et des évêques. La seule place où tout le monde est égal, c'est sous le regard de Dieu. C'est pourquoi un vrai chrétien ne peut, à aucun moment, se croire supérieur ou inférieur à une autre personne; il est sans cesse sous le regard de Dieu. On peut respecter les hiérarchies humaines, mais on doit se rappeler qu'elles ne sont que des conventions établies pour les hommes pour faciliter (ou pour embrouiller) les rapports sociaux. Dieu a voulu tous les hommes égaux et tous les hommes doivent respecter cette volonté de Dieu. Jésus-Christ n'a pas maché ses mots pour nous le faire comprendre.

Paroisse Saint-Luc

Mercredi, le 7 sept.

4h15 couvent: Benoit Gratton - offrande au service.

Judi, le 8 sept.

4h15 couvent: Mme Alice Durocher - offrande au service.

7h00: Raoul Clément - Réjean Clément.

Vendredi, le 9 sept.

4h15 couvent: M. Mme Joseph Durocher - la succession.

7h00: M. Mme Ferdinand St-Jean - M. Mme Ludovic Cossette.

8h00: Mariage Richard Giroux et Lorraine Fillion.

Samedi, le 10 sept.

11h15 couvent: Claude Levac - la famille Dicaire.

5h15: Mme Alma Plante - M. Mme Hercule Beausoleil.

7h00: Bernard Lanthier - ses enfants.

Dimanche, le 11 sept.

8h30 couvent: Bruno Moncion - M. Mme André Boulerice.

10h00: Action de grâce - Mme Pauline Payette.

11h30: Clément Desaulniers - la famille Elzo Barbary.

Lundi, le 12 sept.

4h15 couvent: Claude Levac - famille Omer Décoste.

7h00: Adélar Cadieux - M. Mme Paul-Émile Girouard.

Mardi, le 13 sept.

4h15 couvent: Honneur de la Sainte Vierge - Un paroissien.

7h00: Mme Azilda Hamel - M. Mme Bernard Danis.

PUBLICATIONS DE MARIAGE:

Marcel Mineault - Marjolaine Hébert (3)

Mario Brière - Micheline Blanchet (-)

Lampe du Sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

Dimanche prochain: Quête pour les Evêques et les Sociétés Missionnaires. Un père Rédemptoriste viendra nous parler de l'esprit et des besoins missionnaires.

Pour la fin de semaine du 10 et 11 septembre, nous reviendrons à l'horaire normal des messes, c'est-à-dire qu'une messe dominicale sera de nouveau célébrée le samedi soir à 5h15.

Le tirage du "tabouret de couture" a été fait dans la salle de l'école Mgr Charbonneau après la messe de 11h30 dimanche le 28 août. L'heureuse gagnante est Mme Monique Cadieux, R.R. 1, Buckingham, P.Q.

Toutes nos félicitations. C'est toute la paroisse qui exprime sa gratitude pour la participation de tout le monde en achetant des billets, mais surtout un grand merci aux organisateurs qui ont réalisé ce projet.

Tous les monuments sont garantis par certificat

J. P. LAURIN, L^{TÉE}
MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900
213 RUE YORK, OTTAWA, ONTARIO

ANT. CHARETTE
AGENT
140 J. F. KENNEDY
Buckingham, P.Q.
Bur. 234-0417 Res. 986-2555

Paroisse Notre-Dame-des-Neiges, Masson

Aménagement d'un secrétariat paroissial

Il s'agit d'une question urgente qui met en cause deux principes importants:

PREMIER PRINCIPE: la nécessité de donner à la population un service efficace, rapide et bien organisé.

La plupart des téléphones qui viennent à la paroisse concernent des demandes de certificats de naissance et plusieurs de ces téléphones proviennent de gens qui n'habitent pas ici. Ces demandes de certificats ont plus que doublé depuis quelques années; il en faut en toutes sortes de circonstances: pour les inscriptions scolaires, les permis de conduire, les inscriptions aux sports, les demandes de passeport, les pensions du gouvernement, les successions, les mariages, etc. Ces demandes de certificat n'ont rien à voir avec la religion ou la pastorale, car, ce qui est demandé en fait ce n'est pas un certificat de baptême mais une preuve d'âge; ce qui devrait normalement relever d'un organisme gouvernemental civil (Ministère des affaires sociales) comme c'est le cas en Ontario.

En ce domaine, l'Église au Québec continue à faire oeuvre de suppléance en attendant que le gouvernement prenne cette question en main, ce qui devrait se faire d'ici deux ou trois ans.

En attendant, il reste que ce service continue à demeurer sous la responsabilité des paroisses et en ce domaine, comme dans les autres, les gens ont droit à un service efficace, rapide et bien organisé.

DEUXIEME PRINCIPE: la nécessité de dégager le prêtre, quand c'est possible, de toutes tâches non pastorales.

Autrefois, ces distinctions n'existaient pas; le religieux et le civil étant intimement mêlés. Par ailleurs, une grande partie de la vie sociale d'un milieu gravitait autour du presbytère. Il y avait beaucoup plus de prêtres à la disposition des paroisses de sorte qu'il était facile de les rejoindre rapidement. Ce n'est plus le cas car la plupart des activités d'un prêtre se déroulent en dehors du bureau: visites aux paroissiens, visites à l'école, réunions de pastorales avec des paroissiens ou des confrères, stages ou journées d'étude ou de retraite, sans compter les absences normales pour les vacances et les jours de congé.

Les gens qui appellent au presbytère ne sont pas tous au courant des activités du prêtre et quand ils doivent se reprendre trois quatre ou cinq fois avant de le rejoindre il peut se développer dans la population des sentiments d'agressivité ("le curé est toujours parti"... "on ne peut pas se faire servir" etc).

Par ailleurs, le prêtre d'aujourd'hui a suffisamment de défis à relever dans son domaine propre sans être obligé de porter d'autres frustrations inutiles parce qu'évitables. Il est essentiel que vos prêtres soient heureux dans leur travail; leur épanouissement et leur santé dépendent aussi d'une bonne organisation matérielle et de conditions décentes de travail. Il est donc important et urgent de dégager le prêtre de toutes tâches non pastorales, tout en fournissant à la population la possibilité de le rejoindre rapidement.

LES SOLUTIONS DÉJÀ ENVISAGÉES MAIS REPOUSSÉES PARCE QU'INCOMPLÈTES OU NON RÉALISTES:

1- Une secrétaire à plein temps payée par la paroisse au salaire minimum. La paroisse de Masson n'a absolument pas les moyens d'ajouter \$6,000 à \$7,000 par année à son fardeau financier déjà assez lourd. De plus, cette dépense serait inutile - puisqu'il entre à la paroisse une moyenne de cinq téléphones par jours et deux demandes de certificats.

2- Une secrétaire à plein temps - bénévole. Cette formule est rejetée parce que non réaliste.

3- Une secrétaire à temps partiel - payée ou bénévole. Au moins la moitié des téléphones viennent de l'extérieur de la paroisse. Les gens d'ailleurs ne sont pas au courant de notre organisation interne et les demandes vont continuer à entrer à n'importe quelle heure.

4- L'expérience d'un dictaphone qui prend les messages a été tentée sans succès. La plupart des gens sont tellement surpris qu'ils raccrochent sans laisser de message. Beaucoup de gens n'aiment pas parler à une machine.

5- Une personne bénévole qui garderait chez elle les registres paroissiaux et fournirait les extraits demandés. Cette solution a été tentée mais elle est insatisfaisante considérant la non-convenance - sinon l'illégalité - de laisser les registres dans une maison privée:

- à cause du danger d'incendie (les registres doivent être conservés dans une voute à l'épreuve du feu)

- à cause des risques d'indiscrétion.

A LONG TERME: LA SEULE SOLUTION SATISFAISANTE compte-tenu des deux principes énoncés ci-haut, serait la suivante:

deux ou trois paroisses se mettent ensemble et créent un secrétariat commun facile d'accès, avec des heures définies clairement selon le modèle des organismes civils équivalents. Le secrétaire prend tous les messages destinés au curé et donne suite immédiatement aux demandes de certificats.

DANS CETTE PERSPECTIVE, les Marguilliers de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson et ceux de la paroisse St-Grégoire ont convenu de la mise en place d'un secrétariat commun aux deux paroisses. L'entente a été ratifiée le 23 août dernier et entrera en vigueur le 1er septembre 1977.

LES OBJECTIFS DE CETTE ENTENTE rencontrent les deux principes énoncés ci-haut:

1- offrir à la population un service efficace, rapide et bien organisé (5 jours par semaine, 7 heures par jour).

2- dégager le prêtre des tâches qui n'ont rien à voir avec son sacerdoce.

L'ENDROIT DU SECRÉTARIAT: 150, rue MacLaren est, Buckingham. C.P. 60

LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE: 986-3381

LES HEURES DE BUREAU: du lundi au vendredi, de 8h30 a.m. à 4h30 p.m.

COMMENT PROCÉDER:

1- pour une demande de certificat: 2 manières - a)- on téléphone à la secrétaire, celle-ci le prépare et on va le chercher. b)- par la poste: on indique la date de naissance, l'adresse de retour et on y ajoute deux dollars. Les chèques ou mandats de poste se font au nom suivant: "Secrétariat paroissial". Code postal J8L 2X1.

2- pour rejoindre le curé personnellement; durant les heures de bureau, la secrétaire prend tous les messages destinés au curé et les lui transmet durant la journée. Pour une rencontre avec le curé, il est toujours préférable de prendre rendez-vous par téléphone. Ce projet est nouveau. Il s'agit d'un partage de service entre paroisses voisines. Chaque paroisse gardant son identité propre, nous serons obligés dans les années à venir de procéder à des réaménagements de services et de tâches toujours dans le but de fournir à vos prêtres des conditions de vie et de travail plus épanouissantes et à la population un service pastoral bien organisé et de bonne qualité.

Marcel Massie, ptre
Vicaire épiscopal



REMERCIEMENT

La famille Bousoigle désire re-

mercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger Bousoigle, servans le sois sont, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Lorenzo Cadieux

J.B. Villeneuve, prop.

Honoré Cadieux

MAISON FUNÉRAIRE

22 Principale
Buckingham, Qué.

986-3834

P e t i t e s A n n o n c e s

TARIF DES ANNONCES CLASSÉES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

CORRECTIONS: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBÉE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant **VENDREDI MIDI**, sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A VENDRE

Lampe sur pied moderne et table à vendre. Tél. 986-6503 ou 986-6011. (10-Jac)

Nova SS '74, 52,000 milles. Bonne condition. Prix à discuter 986-2592 après 5h. (24 août au 14 sept.)

Bois de poêle - slab scié. Livraison dans Buckingham. \$15.00 la corde. 986-2914. (31-7-14)

Grandes fenêtres à careaux, et rampe d'escalier de style ancien. Fournaise à l'huile (Space Heater) et réservoir 200 gallons. Meuble de pin jaune 8" x 8" x 30 pieds équerri à la hache, madrier de pin 2" autres items. Tél. 986-3998 après 5 hres p.m. (31-7)

Dactylo manuelle usagée de marque Smith Corona à vendre. Bonne condition. Prix demandé \$35.00. Tél. 986-5953. (24-Jac)

Bois de foyer ou de poêle à vendre. Prix à discuter. Tél. 986-5083. (24-31)

Roulotte de 18 pieds Marcraft, complètement équipée, place pour six. Tout l'équipement pour être remorquée. Remise de 8'x9', avec réfrigérateur de 15 pieds cu. Plusieurs extras. Située au parc de maisons mobiles Green Lake. Tél. 986-2558. (31-7)

Camion à bascule (Dump truck) 5 tonnes de marque Fargo. Bonne condition. \$450.00. Tél. 986-6384. (31-7)

Masson - Bungalow de 3 chambres à coucher, avec foyer, situé au 13 Vanier, aussi un 2 logis de 2 chambres à coucher chacun situé au 46 Maclaren. Tél. 986-3365 le jour ou 986-5468 après 6 hres. (7-Jac)

1974 Van Econoline Vitée. 8 cylindres. 40,000 milles. Pneus Michelin. Parfaite condition. \$2,550.00. Tél. 986-3489 après 6 heures. (7)

Lapins prêts à manger, 1.75 la livre ou pour la reproduction. 454-2593. (7-14)

Poêle électrique, sècheuse automatique, congélateur 7' cubes. 986-3923. (7-14)

Buckingham - Maison 24' x 42', 3 chambres à coucher, située au 156 rue Fortin. Tél. 986-6634 ou 986-6809. (24-31-7-14)

Buckingham - Maison mobile 50' x 12', 2 chambres à coucher meublée, laveuse et sècheuse. Installée sur terrain loué. Cause transférée \$10,000.00. Tél. 986-1910. (24-31-7)

Buckingham, rue Georges, deux (2) lots 70 x 100 pieds, avec service, prêt à construire. Pas d'amélioration locale. \$5,675.00 chacun. Tél. 986-8234. (31-7)

Deux fournaises à l'huile sur plancher et 2 réservoirs, un de 200 et l'autre de 500 gallons. Aussi une pompe à eau électrique "Craine" avec réservoir de 20 gallons. Tél. 986-6534. (31-7)

Pelle pour attacher après Jeep à vendre, complète avec lumière et cylindre. Tél. 986-3190 ou 986-1251. (31-7-14-21)

VW Rabbit 1975 - manuelle, 4 portes, 30,000 milles, radio Am-Fm. \$2,750.00. Tél. après 6 h res. 986-8347. (31-7)

Laveuse à vaisselle G.E. mobile, comme neuve. Prix aubaine de \$250.00. Tél. 986-3189. (31-7)

Admiral 23" noir et blanc, \$65.00 RCA Victor noir et blanc 21" \$30.00. Tél. 986-5122. (7-14)

Four à encastrer, table or cuisson 4 brûleurs, câble de moisson, 10 mois d'usage. Cause déménagement. Demande \$375.00. Tél. 986-1094. (7-14)

Salette - Maison mobile Bendix 14' x 68' - 1976. 3 chambres à coucher avec contour et galerie faits en entier. Demandons \$13,000.00. Téléphoner à 819-766-2551 - si pas de réponse, appelez à 819-766-2363. (7)

1975 Mercury Monarch Ghia, 4 portes, 4 Michelins radiaux. Servo-freins, luxueuse. Une aubaine. Doit vendre. Prix à discuter. 986-1155. (7-Jac)

Lot à vendre à Mayo, Route 315, 4 acres environ, vue panoramique, 10 minutes de Buckingham. Tél. 986-6103. (7)

Pompe à turbine de marque Gould pour puits de surface. Comme neuve, valeur de \$200.00 pour \$100.00. Tél. 986-1855. (7)

A LOUER

Logis 2 chambres à coucher, situé au 333 Sauvé, Apt. 3, Buckingham. Libre 1er sept. Tél. 986-5801 le jour ou 986-3849 le soir. (31-7)

Grand appartement de 2 chambres à coucher à louer au-dessus de Sears au 114 Church, Buckingham. Salle de lavage, pas d'enfant. Libre le 1er septembre. Appelez seulement si intéressé à 986-2707 ou 986-6595. (7-14)

Petit logis avec une chambre à coucher, chauffé, éclairé et meublé. Tapis mur à mur. Libre le 1er oct. Tél. 986-3189. (7-14)

Masson - Logis pour couple seul désirant la tranquillité. 2 c.c., salle de bain, douche, cuisine et salon. Libre le 1er octobre. Tél. 986-3529. (7-14)

Bungalow neuf 5 1/2 pièces, semi détaché, à louer. 437 Maisonneuve. \$250.00 par mois 986-1855. (7)

ON DEMANDE

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi. Route 148, Angers. Tél. 986-5427. (31-7)

Motoneige Bombardier 340, 1976 - \$900.00. Tracteur Universel 650 avec charue quatre oreilles et chargeur à gravé avec cabine - \$8,000.00. Tél. 819-457-2693. (7-14)

Datsun 260Z, 1974, toute équipée, très propre, bas millage. Tél. 986-6417. (7)

Garderais enfants, du lundi au vendredi. Tél. 986-6184. (7)

Garderais enfant(s) chez-moi, du lundi au vendredi. Tél. 986-2064. jcc

Une importante agence d'assurance-vie est à la recherche d'un représentant pour la région de Buckingham. Salaire, commissions et bénéfices marginaux des plus intéressants. Le sujet doit avoir au moins une 12e année ou l'équivalent, être entre 25 et 45 ans et posséder une voiture. Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec A. Giroux, 100, rue Sparks, Bureau 702, Ottawa, Ont. ou signaler 236-9336. (7-14-21-28)

A VENDRE OU A LOUER

Maison de 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain. Libre immédiatement au 585 Lahaie, Buckingham. Tél. 819-767-2242. (32-7)

A VENDRE OU A LOUER

Maison 29' x 48' sur terrain de 75' x 120' boisé. 3 chambres à coucher, salle à diner, foyer, sous-sol presque fini, laveuse à vaisselle. Extérieur fini en pierre et briques. \$49,600.00 ou à louer à 325.00 par mois. 179 Pierre Laporte, Buckingham. Tél. 986-6657. (31-7)

Logis complètement refait à neuf, 2 chambres à coucher chacun. Au centre-ville. Pas plus de 2 enfants. Prise pour laveuse et sècheuse. Tél. 986-5663. (31-Jac)

Appartement sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, pour adultes. 1168 rue Church, Buckingham. Entrée privée. Libre le 1er octobre. Appelez seulement si intéressé. Tél. 986-2707. (7-14)

Logis de 3 chambres à coucher dans un bas. Eau chaude, garage. Couple sans enfant, ni chien, ni chat. Libre immédiatement. S'adresser au propriétaire Rolland Léger, 676 Dollard, Buckingham. (7)

Maison à louer, 712 Roy, Buckingham. \$325.00 par mois. Occupation immédiate. 986-1555 le jour ou 986-8982 le soir. (7)

Garderais enfants chez moi. Tél. 986-6427. (24-Jac)

Garderais enfants de 2 à 5 ans, chez moi, du lundi au vendredi. Tél. 986-2782. (7-14)

Femme de ménage demandée 1 1/2 journée par semaine, de 1/2. Masseur. Téléphoner après 5 h. 986-3148. (7-14)

Garderais enfants chez-moi, à la journée ou demi-journée, du lundi au vendredi, près de St-Luc. Tél. 986-6592. (31-7)

Désirerais louer ou acheter une maison. Tél. 986-3839. (7)

AVON

AVON A BESOIN DE GENS

De gens comme vous... pour distribuer des produits de qualité et offrir à vos voisins un service personnel et fier. Avon est le plus important fabricant de produits cosmétiques et de bijoux au monde. Goûtez au prestige d'une carrière Avon. Travail à plein temps ou à temps partiel. Composez:

568-7806

B. POTVIN

Portes - Chassis
RUE MACLAREN
MASSON, QUE.

986-5232

CENTRE DU PNEU DE BUCKINGHAM

(succursale du Centre du Pneu de Gatineau)

Route 309, Buckingham, Qué.

POSE DE PNEU • BALANCEMENT
SERVICE DE GARANTIE SUR PNEUS D'AUTO NEUVE
OUVERT DE 8 00 H A 18 00 H
SAMEDI DE 8 00 H A 12 00 H

Treff Cousineau, propr.
986-1313



TRUST ROYAL

642 PRINCIPALE
BUCKINGHAM

A LOUER

Buckingham - A louer, maison genre bungalow, dans nouveau développement, près de la Polyvalente, 3 c.c., très propre, libre immédiatement. \$325.00 par mois.

A VENDRE

Masson, 7 St. Jean-Baptiste - \$29,500.00 pour grande maison 2 étages, finie stucco, 7 c.c., garage double, possession immédiate. Buckingham, 153 Fortin - Bungalow tout brique, 3 c.c., chauffage électrique, tapis, terrain 65' x 100', terrassement, entrée pavée, remise 8' x 12', libre immédiatement.

DORVAL CHARTRAND & ALINE BOURBONNAIS FILION (jour 986-3187) et le soir: 986-6353

Bureau d'expert comptable demande

hommes ayant expérience dans le travail de comptabilité et de vérification

Adressez votre application à:

B. Laurent Bertrand, c.a.

585 James, Buckingham, Qué. J8L 2R7
ou téléphonez à: (819)986-6422

DEALERS WANTED

Individuals, male or female, wanted by I.P.S. for the sale of name brand photo products and processing including:

KODAK WESTINGHOUSE
EVEREADY KEYSTONE
POLAROID HOLSOLUM

Purchase of merchandise only. Minimum purchase is \$5227. Be a part of the fast growing billion dollar photo industry!

WRITE:

INTERNATIONAL PHOTO SUPPLY

164 N. Third. St. Columbus, Ohio 43215

A LOUER

3 chalets à louer à la semaine, au mois ou à l'année, LAC FORGERON, Chasse & Pêche. Pour informations, tél. 986-2727, aussi chalets à vendre.

A LOUER

LOGIS, une chambre à coucher, centre ville.
Tél.: 986-6888

La Compagnie James Maclaren, Limitée

Division Papier-Journal
BUCKINGHAM, QUÉBEC

Nous sommes à la recherche du personnel qualifié suivant:

1) TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION (Classe "A" ou "B")

Les personnes intéressées doivent posséder un diplôme en technique d'instrumentation ou l'équivalent et de 3 à 5 ans d'expérience dans l'industrie des pâtes et papiers ou produits chimiques. Etre bilingue est un atout important.

Salaire et conditions de travail avantageuses selon la Convention de Travail.

2) MACHINISTE (Roll Grinderman)

Les personnes intéressées et qualifiées (Roll Grinderman) ou machinistes et prêts à subir l'entraînement pour occuper les fonctions de "Roll Grinderman" doivent avoir de 3 à 5 ans d'expérience soit dans l'industrie des pâtes et papiers, le domaine industriel lourd et/ou tout autre domaine connexe.

Salaire et conditions de travail avantageuses selon la Convention de Travail.

Prière de faire parvenir votre CURRICULUM au:

Directeur des Relations Industrielles et Ouvrières,
La Compagnie James Maclaren, Limitée,
C.P. 240,
Buckingham, P.Q. J8L 2X3

Insulation Dubuc Enr.

Insulation soufflée pour tous genres de bâtisses
URATHANE, RAPCO, THERMOCON
TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son)

454-2312 / 454-2266

VAL-DES-BOIS



Ameublement Jacques Lefebvre Inc.

EST MAINTENANT DÉMÉNAGÉ

986-3200

986-3481

au 391 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Surveillez notre vente d'ouverture
de 15 à 25% de rabais sur meubles

IGA



Marie-Paule Green

Directrice-Service aux Consommateurs

CASSE-CROUTE
POUR L'ÉCOLE

Vous demandez-vous parfois ce qu'il faudrait ajouter dans la boîte à déjeuner des enfants (ou de votre mari) pour la casse-croûte du matin ou de l'après-midi? Pourquoi pas des fruits frais, des fruits secs ou tout simplement des raisins secs? Les raisins secs contiennent des concentrés de sucres de fruits naturels, ils ne sont pas dangereux pour ceux qui surveillent leur ligne (une calorie par raisin ordinaire). Ils contiennent une quantité appréciable de fer, plusieurs vitamines et minéraux, ce sont donc d'excellents aliments pour la casse-croûte.

Attention: Après en avoir mangé, ou tout autre aliment sucré, on doit se laver les dents.

Même si le prix des raisins secs a augmenté à cause des mauvaises récoltes des deux dernières années en Australie (un des plus importants producteurs) ils valent la peine d'être utilisés pour leur teneur en fer. Pour avoir des idées sur la préparation des raisins secs pour les casse-croûtes, écrivez-moi à l'adresse suivante:

MME GREEN SERA HEUREUSE DE DISCUTER AVEC LES GROUPES DE CONSOMMATRICES ÉCRIREZ-LUI!

M. Loeb, Limited
490 Industrial Ave.
Ottawa, Ontario
K1G 3K8
(613) 731-1200 Ext. 110 or 111.

margarine parkay

kraft
pqt. 2 lbs.

\$1.29



fromage fondu

en tranches individuelles 1 oz.
kraft
pqt. 16 oz.

\$1.39



tartelettes aux fraises

david
pqt. 15.9 oz.

69¢



beurre d'arachides

crémoux ou croquant
squirrel
pot. 1 lb.

69¢



poulets à rôtir

congelés
catégorie "A" du Canada
4 à 5 lbs.

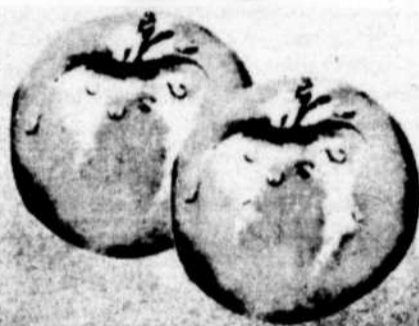
63¢
lb.



regal pour retour en classe
pommes lobo

catégorie de fantaisie du Canada
sac 5 lbs.

89¢



mélanges à gâteaux

sauveurs assorties
betty crocker
pqt. 18.5 oz.

2 \$1
pour



steakettes de boeuf

congelées
primrose - portion 4 oz.

69¢
lb.



épaule picnic fumée

bluebird - 6 à 7 lbs.

75¢
lb.



saucisses de porc

pures catchweight
top valu

59¢
lb.



côtes de flanc de porc

fraîches

\$1.18
lb.



côtelettes de longe de porc

paquet familial
6 côtes et 3 bouts de filet

\$1.18
lb.



saucisses fumées

red hot ou tout boeuf
schneiders, dutch treat

79¢
pqt. 1 lb.



chou-fleur

récolte locale
catégorie no. 1 du Canada
grosneur 12

59¢
ch.



oranges

de l'Afrique du sud
sucrées et juteuses
grosneur 112

99¢
douz.



rôti de côtes courtes
provenant de boeuf
catégorie "A" du Canada

68¢
lb.

rôti de côtes croisées
provenant de boeuf
catégorie "A" du Canada

98¢
lb.

biftecks de paleron
provenant de boeuf
catégorie "A" du Canada

78¢
lb.

bifteck de ronde
tranche entière provenant de boeuf
catégorie "A" du Canada

1.48
lb.

rôti de pointe de surlonge
provenant de boeuf
catégorie "A" du Canada

1.68
lb.

rôti d'épaule de porc
frais

88¢
lb.

épaule de porc
maple leaf
2 à 3 lbs.

1.89
lb.

roules cottage
sucrés, marinés
maple leaf
3 à 4 lbs.

1.49
lb.

tranches pour le déjeuner
maple leaf
pqt. 1 lb.

1.19

mac et fromage, poulet
ou bologne tranché
schneiders
pqt. 6 oz.

49¢

bologne tranché tout boeuf
schneiders ou blue ribbon
pqt. 16 oz.

1.08

saucisses fumées sans peau
top valu
pqt. 1 lb.

78¢

jambon cuit tranché
top valu ou schneiders
pqt. 6 oz.

1.09

bacon de flanc tranché
top valu
pqt. 1 lb.

1.49

bacon de flanc tranché
davern
pqt. 1 lb.

1.39

cristaux pour breuvages
sauveurs assorties
hawaiian punch
3 x 3 1/4 oz.

66¢

sachets de thé
tea for two hundred
pqt. 100

1.49

confitures aux fraises
ou framboises
laura second
pot. 24 oz.

1.59

confitures d'oranges
riviera seville
bte. 24 oz. liq.

69¢

pêches tranchées
standard
succès
bte. 28 oz. liq.

2/1.00

jus de légumes
garden cocktail
e.d. smith
boute. 28 oz. liq.

59¢

farine tout usage
(paquet boni)
purity
sac 6 lbs.

79¢

apprêt à salade
miracle whip
kraft
pot. 16 oz. liq.

69¢

saumon sockeye
admiral
bte. 7 1/2 oz. liq.

1.29

soupes variétés assorties
habitant
bte. 8 oz. liq.

7/1.00

mélanges à liqueurs
variétés assorties
kooki aid
ch. qpt.

10/1.00

gâteaux congelés
variétés assorties
sara lee
pqt. 13 oz.

1.09

patates frites régulières congelées
carnation
pqt. 4 lbs.

1.29

poisson congelé genre maison
rupert
pqt. 12 oz.

64¢

blanchisseur liquide
lavo
cont. 64 oz. liq.

3/1.00

serviettes de table
couleurs assorties
white swan
pqt. 100

47¢

papier ciré save-all
roul. 100'

65¢

papier aluminium 18"
alcan
roul. 50'

1.89

papier d'emballage pour congélateur
appleford
roul. 50'

1.25

papier hygienique couleurs assorties
white swan
pqt. 4 rouls.

89¢

détergent en poudre
tide
bte. 10 lbs.

4.69

pâte dentifrice régulière ou winterfresh
colgate
tube 150 ml.

1.39

poudre à bébé johnson & johnson
boute. 397 g.

1.49

ustensils en feuilles d'aluminium
variétés assorties
préconditionnés

65¢
ch.

petits pains à diner weston
pqt. 12

45¢

roulé à la crème aux fraises
weston
pqt. 12 oz.

89¢

chez IGA
les Clients sont les 1ers

Approvisionnement et service par M. Loeb, Limited

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS SELON LES EXIGENCES NORMALES D'UNE FAMILLE. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1977.